

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



English

1. Lower speed button
2. **TURBO** - higher speed button
3. Appliance body
4. Bayonet twist
5. Removable mixing attachment

Accessories (may not be included - varies by model):

- A. Whisking tool
- B. Mixing bowl with measuring cup and lid (also works as a non-slip mat on the bowl)
- C. Food chopper

Deutsch

1. Taste für niedrigere Geschwindigkeit
2. **TURBO** - Taste für höhere Geschwindigkeit
3. Gerätekörper
4. Bajonettverschluss
5. Abnehmbarer Mixaufsatz

Zubehör (kann nicht enthalten sein - variiert je nach Modell):

- A. Quirl
- B. Rührschüssel mit Messbecher und Deckel (dient auch als Anti-Rutsch-Matte auf der Schüssel)
- C. Zerkleinerer

Čeština

1. Tlačítko nižší rychlosti
2. **TURBO** – tlačítko vyšší rychlosti
3. Tělo spotřebiče
4. Bajonetový uzávěr
5. Odnímatelný mixovací nástavec

Príslušenství (nemusí být součástí balení – liší se dle modelu):

- A. Šlehačící metla
- B. Mixovací nádoba s měrkou a víčkem (funguje i jako protiskluzová podložka na nádobu)
- C. Sekáček potravin

Eesti keel

1. Madalama kiiruse nupp
2. **TURBO** - suurema kiiruse nupp
3. Seadme korpus
4. Bajonetiga sulgemine
5. Eemaldatav segamisotsik

Aksesuaarid (ei pruugi sisalduda - varieerub mudeliti):

- A. Viskamisvahend
- B. Segaja kauss koos mõõtetassi ja kaanega (toimib ka kausi peal ka libisemiskindla matina).
- C. Toiduhakkija

Hrvatski

Bosanski

1. Tipka za manju brzinu
2. **TIPKA TURBO** – veća brzina
3. Tijelo uređaja
4. Zatvaranje bajunetom
5. Odvojivi nastavak za blendanje

Dodatna oprema (možda nije uključena – ovisi o modelu):

- A. Pjenjača
- B. Posuda za miješanje s mjernom čašom i poklopcem (također služi kao protuklizna podloga za posudu)
- C. Sjeckalica za namirnice

Latviešu valoda

1. Poga Samazināt ātrumu
2. **TURBO** - lielāka ātruma poga
3. Ierīces korpus
4. Bajonetes aizdare
5. Noņemams maisīšanas piederums

Piederumi (var nebūt iekļauti komplektācijā - atkarībā no modeļa):

- A. Šļakstiņas rīks
- B. Maisīšanas trauks ar mērkaroti un vāku (tas kalpo arī kā neslīdošs pakļājs uz trauka).
- C. Ēdiena smalcinātājs

Lietuvių kalba

1. Mažesnio greičio mygtukas
2. **TURBO** - didesnio greičio mygtukas
3. Prietaiso korpusas
4. Bajonetinis uždarymas
5. Nuimamas maišymo priedas

Papildoma įranga (gali ir nebūti - priklauso nuo modelio):

- A. Plakimo įrankis
- B. Maišymo dubuo su matavimo taure ir dangteliu (taip pat tinka kaip neslystantis kilimėlis ant dubens)
- C. Maisto smulkintuvas

Magyar

1. Alacsonyabb sebesség gomb
2. **TURBO** - nagyobb sebesség gomb
3. Készülékház
4. Bajonettes záródás
5. Kivehető keverőfelszerelés

Kiegészítők (nem feltétlenül tartozék - modellenként eltérő):

- A. Habverő
- B. Keverőtál mérőpohárral és fedéllel (a tálon csúsztatható és alátétként is használható).
- C. Élélmszer aprító

Polski

1. Przycisk niższej prędkości
2. **TURBO** - przycisk wyższej prędkości
3. Korpus urządzenia
4. Zamknięcie bagnetowe
5. Zdemowana nasadka mieszająca

Akcesoria (mogą nie być dołączone - zależą od modelu):

- A. Miotelka do trzepania
- B. Miska do mieszania z miarką i pokrywką (działa również jako mata antypoślizgowa na misce)
- C. Rozdrabniacz żywności

Română

1. Butonul de reducere a vitezei
2. **TURBO** - buton de viteză mai mare
3. Corpul aparatului
4. Închiderea cu bajonetă
5. Accesorii de amestecare detașabil

Accesorii (pot să nu fie incluse - variază în funcție de model):

- A. Instrument de bătut
- B. Bol de amestecare cu pahar de măsurare și capac (funcționează și ca un covoraș antiderapant pe bol)
- C. Tocător de alimente

Slovenčina

1. Tlačidlo nižšej rýchlosti
2. **TURBO** - tlačidlo vyššej rýchlosti
3. Telo spotrebiča
4. Bajonetový uzáver
5. Odnímateľný mixovací nadstavec

Príslušenstvo (nemusí byť súčasťou dodávky - líši sa podľa modelu):

- A. Šľahacia metla
- B. Miešacia misa s odmerkou a vekom (slúži aj ako protišmyková podložka na misu)
- C. Sekáčik potravín

Slovenščina

1. Gumb za nižjo hitrost
2. **TURBO** - gumb za večjo hitrost
3. Telo aparata
4. Zapiranje z bajonetom
5. Odstranljiv nastavek za mešanje

Podatki (morda niso vključeni - odvisno od modela):

- A. Metlica za stepanje
- B. Posoda za mešanje z merilno skodelico in pokrovom (služi tudi kot neдрсећа podloga na posodi)
- C. Sekjalnik

Srpski

Crnogorski

1. Dugme za manju brzinu
2. Taster za **TURBO** – veću brzinu
3. Telo uređaja
4. Zatvaranje bajoneta
5. Odvojivi dodatak za blendiranje

Dodatna oprema (možda nije uključena – varira u zavisnosti od modela):

- A. Metlica miksera
- B. Posuda za mešanje sa mernom šoljom i poklopcem (takođe funkcioniše kao neklizajuća podloga za posudu)
- C. Seckalica za namirnice

Ελληνικά

1. Κουμπί χαμηλότερης ταχύτητας
2. **TURBO** - κουμπί υψηλότερης ταχύτητας
3. Σώμα συσκευής
4. Κλείσιμο με ξιφολόγη
5. Αφαιρούμενο εξάρτημα ανάμειξης

Αξεσουάρ (ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται - διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο):

- A. Εργαλείο χτυπήματος
- B. Μπολ ανάμειξης με κύπελλο μέτρησης και καπάκι (λειτουργεί επίσης ως αντιολισθητικό χαλί στο μπολ)
- C. Πολυκόπτης

Українська мова

1. Кнопка зниження швидкості
2. **TURBO** - кнопка підвищеної швидкості
3. Корпус побутового приладу
4. Закриття байонетів
5. Знімна насадка для змішування

Акcesуари (можуть не входити до комплекту - залежить від моделі):

- A. Інструмент для збивання
- B. Миска для змішування з мірним стаканом і кришкою (також працює як нековзний килимок на місці)
- C. Подрібноувач продуктів

SAFETY INSTRUCTIONS

English

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Never use the appliance if the power cord is damaged or if the appliance is broken, if you have dropped or otherwise damaged the appliance. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Protect the appliance from direct contact with water or other liquids to prevent possible electric shock.
4. Do not use the appliance outdoors and in wet environment and do not touch the power cable or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Pay extra attention when using the appliance near children.
6. The appliance should not be left unattended when in operation.
7. When working with cutting blades, especially when removing them from the container, when emptying the container, and during cleaning, be careful, because the blades are very sharp and can cause injury.

8. Do not use the device for any other purpose than the stated one. Use for processing food only. Do not use it to stir hot foods and liquids! Always add liquid to the blended ingredients.
9. Do not leave the appliance unattended with the power cord plugged in. Prior to maintenance, installation, assembly and disassembly of parts or cleaning, unplug the power cord from the power outlet. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
10. Do not use the device close to source of heat, e.g. an oven. Protect it against direct sunlight.
11. Under no circumstances should the appliance be covered or used near flammable materials, such as curtains and the like, during operation.
12. Do not insert large pieces of food into the appliance. Never put in materials like paper, metal, cardboard, plastics, etc.
13. Never switch on the appliance when the container is empty and do not remove the container until the blades come to a stop. Before starting the device, set the bowl in its proper position, attach the blade to the motor and then plug the cord into the outlet. This reduces the risk of injury.
14. Do not touch the moving parts.
15. Hair, fingers or parts of clothing shall be kept far enough from the moving parts of the appliance. Do not place any tools or hands into the bowl while blending, Risk of injury or damaging the appliance. Spatula may be used only when the appliance is off.
16. Avoid contact with moving parts. Do not touch the beaters during operation with hand, clothing, cloth or other utensils, you will reduce the risk of injury and/or damage to the appliance.
17. Always use the appliance on an even and stable surface.
18. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
19. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty.

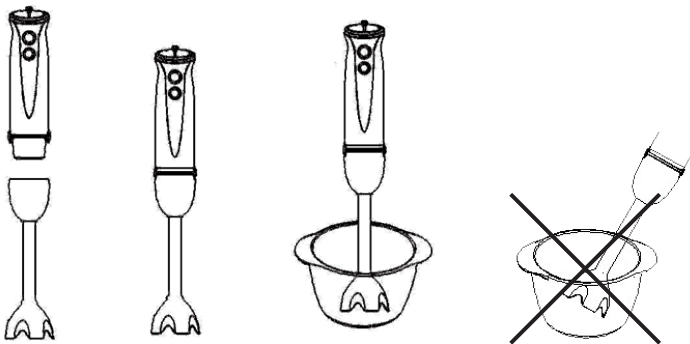
20. Prior to replacing accessories and accessible parts, or before approaching the moving parts during operation, switch off the device and disconnect it from the power supply.
21. Always unplug from outlet immediately after use.
22. Use the appliance only according to the instructions in this manual. Incorrect use may result in injury. This appliance is designed for domestic use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
23. This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its power supply out of the reach of children. The appliance can be used by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance.

Do not immerse in water!

Do not press switch by hand!

DANGER for children: Children must not play with the packaging material. Do not let the children play with plastic bags. Risk of suffocation.

INSTRUCTIONS FOR USE – BLENDER



The immersion blender is designed to prepare sauces, toppings, soups, mayonnaise or baby food.

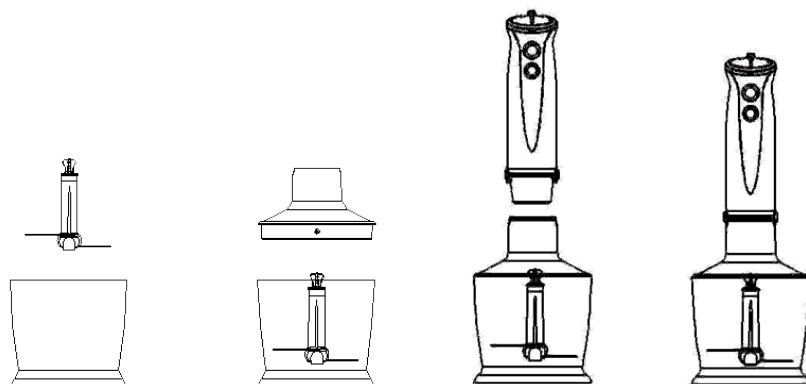
Before using the blender for the first time, fill the bowl half way with water, immerse the blade of the blender to the bottom of the bowl and blend for several seconds. Rinse the entire attachment and bowl well afterwards.

1. Insert the ingredients into the mixing bowl or another higher kitchen container. Do not use the blender to crush ice, cut nuts or other hard food.

- Place the detachable attachment on the body of the device and secure by twisting.
- Uncoil the entire cord and plug into the outlet.
- Insert the appliance into the mixing bowl containing food and press the desired speed button on the upper part of the appliance body. Blend in circular motions from the bottom.
- Release the button to stop the blender. Unplug the power cord from the outlet after you have finished blending.

Note: The maximum continuous operation time of the appliance is 60 seconds when processing soft foods and liquids and a maximum of 10 seconds for hard or solid foods processing, see the table below. The minimum rest period between each switch-on is 1 minute. Do not switch on the appliance more than three times in a row. Otherwise the appliance will overheat and become damaged.

INSTRUCTIONS FOR USE – CHOPPER



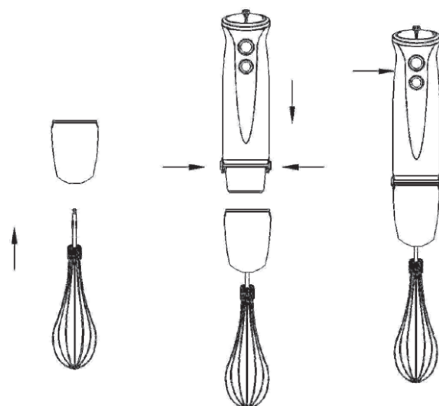
The chopper is designed to cut food such as meat, cheese, onions, herbs, garlic, carrots, nuts and almonds, plums, etc.

Do not chop very hard food, such as ice cubes, nutmeg, coffee beans or grains.

Attention: The chopping blade is very sharp! Always hold it by the top plastic part.

- Place the chopping blade on the shaft inside the chopping bowl. Always place the chopping bowl safely on an anti-skid surface.
- Insert the food into the bowl and apply the lid.
- Place the body of the appliance on the lid of the chopping container and secure by turning.
- During the chopping process, hold the appliance body with one hand and the chopping bowl with the other.
- After use, unplug the power cord from the outlet and twist to disconnect the body of the unit from the container.
- Then remove the lid of the bowl.
- Remove the chopping blade carefully and take out the chopped food.

INSTRUCTIONS FOR USE – BEATER



Use the beater only for making whipped creams, egg whites, baked goods and mixed desserts.

1. Insert the whisk into the whisk holder and then place it on the body of the appliance and secure by turning it.
2. Place the whisk in the container with the food you want to whisk before pressing the button to switch the machine on.
3. After use, unplug the power cord from the socket and disconnect the whisk holder by twisting it. Then remove the spatula from the holder.

CLEANING

Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance. Cleaning shall always be performed on a cooled appliance! Do not use steel wool, abrasive agents or solvents.

1. Wipe the top of the blending attachment, chopping bowl lid and beater holder with a damp towel. Do not place into water because the lubricant could be washed away from the bearings.
2. Wipe the appliance body with a damp cloth. Never clean it under running water, do not rinse or immerse the body into water! Attach the attachment back on the appliance body.
3. Wash the mixing bowl, chopping bowl, bottom part of the blending attachment, beater and blade in warm soap water. We do not recommend washing the dishes in a dishwasher.

Always make sure the immersion blender is completely cooled, clean and dry before putting it away.

Quick rinsing

Between individual blending tasks, hold the immersion blender in a glass, half filled with water and leave the blender running for a few seconds.

Reminder

The plastic parts of the appliance may become coloured after processing colored foods.

TECHNICAL DATA

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 400 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The operating manual is available on internet at www.ecg-electro.eu.

Changes of text and technical parameters reserved.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung angeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Geräts entstehen.

Um das Risiko von Bränden oder Stromschlägen zu vermeiden, sollten bei der Verwendung elektrischer Geräte immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Verbrauchsgerät nicht benutzen, falls Stromkabel oder Verbrauchsgerät beschädigt sind, das Verbrauchsgerät heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. **Sämtliche Reparaturen sowie das Auswechseln des Netzkabels sollten einem Fachservice anvertraut werden! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Netzkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
5. Seien Sie aufmerksam, falls Sie den Verbraucher in der Nähe von Kindern verwenden.

6. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
7. Sie sollten besonders vorsichtig bei der Manipulation mit Klingen vorgehen, vor allem wenn Sie diese aus dem Behälter herausnehmen oder das Gerät reinigen. Die Messer sind sehr scharf und könnten zu Verletzungen führen.
8. Gerät nur für den beabsichtigten Verwendungszweck benutzen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zur Verarbeitung von Nahrungsmitteln. Niemals heiße Lebensmittel oder Flüssigkeiten mixen! Zu den gemischten Ingredienzen sollte Wasser hinzugegeben werden.
9. Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, falls es an das Stromnetz angeschlossen ist. Ziehen Sie vor der Wartung, Installation, Montage, Demontage oder Reinigung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
10. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Kochherden) verwenden. Gerät vor direkter Sonnenstrahlung schützen.
11. Gerät niemals während des Betriebs zudecken oder in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden (z.B. Gardinen).
12. Sie sollten nicht allzu große Lebensmittelstücke in den Mixer geben. Niemals Materialien wie Papier, Metall, Pappe, Kunststoff u.ä. in den Mixer geben.
13. Gerät niemals einschalten, falls der Behälter leer ist. Behälter erst dann abnehmen, nachdem die Messer zum Stillstand gekommen sind. Vor dem Einschalten des Gerätes Behälter vorbereiten, Klingen an den Motor aufsetzen und erst dann Stecker in die Steckdose stecken. Somit reduzieren Sie das Verletzungsrisiko.
14. Niemals die beweglichen Geräteteile berühren.
15. Haare, Finger oder Kleidungsstücke sind in ausreichender Entfernung von den beweglichen Geräteteilen zu halten. Während des Mischvorganges sollten weder Haushaltsgeräte noch Ihre eigenen Hände in den Behälter gelangen. Es könnte zu einem Unfall oder

einer Beschädigung des Gerätes kommen. Spachtel erst dann benutzen, nachdem das Verbrauchsgerät ausgeschaltet wurde.

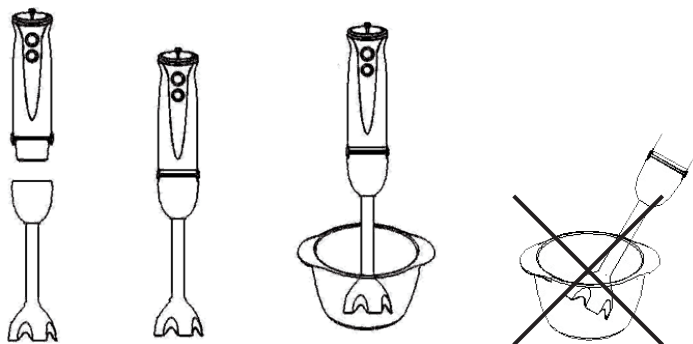
16. Meiden Sie jeglichen Kontakt mit den beweglichen Geräteteilen. Berühren Sie die Quirle während des Betriebes nicht mit Händen, Kleidungsstücken, einem Küchentuch und sonstigen Küchenutensilien, um Verletzungen von Personen und/oder Beschädigungen des Verbrauchsgerätes zu vermeiden.
17. Gerät stets auf einer geraden und stabilen Oberfläche verwenden.
18. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
19. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies könnte zur Nichtanerkennung der Garantie führen.
20. Ehe Sie bestimmtes Zubehör oder zugängliche Teile auswechseln oder in die Nähe von Teilen geraten, die sich während des Betriebes bewegen, sollten das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.
21. Falls Sie das Gerät nicht mehr verwenden, sollten Sie es von der Stromversorgung trennen.
22. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Hinweisen. Eine falsche Anwendungsweise könnte zu Verletzungen führen. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch vorgesehen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind.
23. Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern. Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!

Do not press switch by hand! – Schalter niemals mit der Hand betätigen!

GEFAHR für Kinder: Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

GEBRAUCHSHNWEISE – MIXER



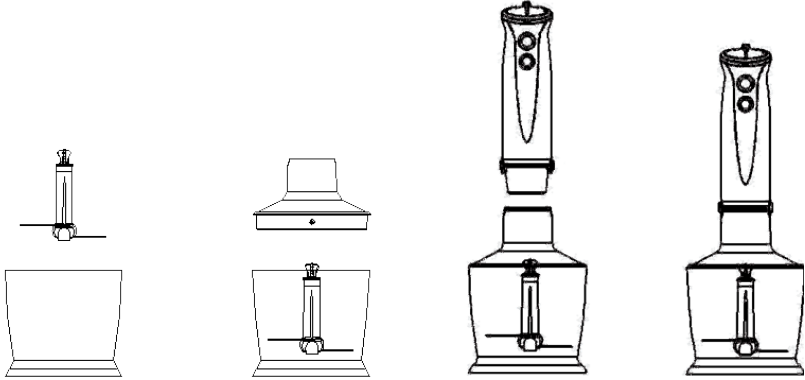
Der Stabmixer ist für die Zubereitung von Saucen, Toppings, Suppen, Mayonnaise oder Babynahrung gedacht.

Vor der Erstverwendung Behälter zur Hälfte mit Wasser mit befüllen, Mixerklingen am Behälterboden halten und einige Sekunden lang mixen. Anschließend den ganzen abnehmbaren Aufsatz und den Behälter gut abspülen.

1. Lebensmittel in den Mixbehälter oder in ein anderes Küchengefäß geben. Mixer niemals zur Zerkleinerung von Eis, zum Hacken von Nüssen oder anderen harten Lebensmitteln benutzen.
2. Setzen Sie den abnehmbaren Aufsatz auf das Gehäuse des Geräts und sichern Sie ihn durch Drehen.
3. Stromkabel abwickeln und Stecker in die Steckdose stecken.
4. Gerät in den Mixbehälter mit Lebensmittel tauchen und Taste mit der gewünschten Geschwindigkeit drücken (oben am Gerätekörper). Mit kreisenden Bewegungen am Behälterboden mixen.
5. Mixer durch die Freigabe der Taste stoppen. Nach Beendigung des Mischvorganges, Stromkabel aus der Steckdose herausziehen.

Bemerkung: Die maximale Dauer des ununterbrochenen Betriebes beträgt 60 Sekunden, was für die Bearbeitung von weichen Lebensmitteln und Flüssigkeiten gilt. Falls harte oder steife Lebensmittel bearbeitet werden, beträgt die maximale Zubereitungsdauer 10 Sekunden (siehe Tabelle unten). Zwischen einzelnen Betrieben sollten mindestens 1-minütige Pausen eingelegt werden. Schalten Sie das Gerät nie mehr als dreimal hintereinander ein. Anderenfalls droht eine Überhitzung und Beschädigung.

GEBRAUCHSHNWEISE – HACKMESSER



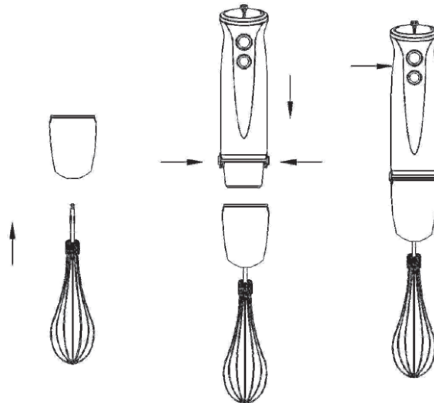
Das Hackmesser dient zum Zerkleinern von Lebensmitteln wie Fleisch, Käse, Zwiebel, Kräutern, Knoblauch, Karotten, Nuss- und Mandelkerne, Pflaumen u. dgl.

Niemals zum Zerkleinern von Lebensmitteln wie Eiswürfel, Muskatnüssen, Kaffeebohnen oder Körner benutzen.

Vorsicht: Der Hackmesser ist sehr scharf! Messer stets am oberen Kunststoffteil halten.

1. Hackmesser auf den mittleren Dorn im Hackbehälter aufsetzen. Hackbehälter auf eine rutschfeste Oberfläche aufstellen.
2. Lebensmittel in den Behälter geben und Deckel aufsetzen.
3. Setzen Sie den Korpus des Geräts auf den Deckel des Hackbehälters und sichern Sie ihn durch Drehen.
4. Gerätekörper beim Hacken mit einer Hand und Hackbehälter mit der anderen Hand halten.
5. Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie das Gerät durch Drehen vom Behälter.
6. Deckel abnehmen.
7. Hackmesser vorsichtig lösen und zerkleinerte Lebensmittel herausnehmen.

GEBRAUCHSHNWEISE – SCHNEEBESEN



Benutzen Sie den Schneebesen für die Zubereitung von geschlagener Creme, Eischnee, geschlagenem Gebäck und gemixten Desserts.

1. Setzen Sie den Schneebesen in die Schneebesenhalterung ein, setzen Sie ihn auf den Gerätekörper und sichern Sie ihn durch Drehen.
2. Legen Sie den Schneebesen in den Behälter mit den zu verrührenden Lebensmitteln, bevor Sie die Taste zum Einschalten des Geräts drücken.
3. Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie den Quirlhalter durch Drehen ab. Schneebesen herausnehmen.

REINIGUNG

Gerät vor jeder Wartung vom Stromnetz trennen! Gerät erst dann reinigen, nachdem es abgekühlt ist! Verwenden Sie zur Reinigung niemals einen Drahtschwamm, abrasive Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

1. Oberen Teil des Mixbehälters, Deckel des Hackbehälters und Halterung des Schneebesens mit einem feuchten Tuch abwaschen, nicht ins Wasser geben, da das Schmiermittel aus dem Lager ausgewaschen werden könnte.
2. Gerätekörper mit einem feuchten Geschirrtuch abwischen. Gerätekörper niemals unter fließendem Wasser reinigen, abspülen oder ins Wasser eintauchen! Aufsatz erneut an den Gerätekörper aufsetzen.
3. Mixbehälter, Hackbehälter, unteren Teil des Mixaufsatzes, Schneebesen und Klinge mit warmem Seifenwasser abwaschen. Nicht für die Geschirrspülmaschine geeignet.

Ehe Sie den Mixer abstellen sollten Sie sich vergewissern, dass dieser abgekühlt, sauber und trocken ist.

Schnelles Abspülen

Zwischen einzelnen Mischvorgängen Stabmixer in ein zur Hälfte mit Wasser befülltes Glas eintauchen und einige Sekunden lang laufen lassen.

Hinweis

Bei der Verarbeitung von farbigen Lebensmitteln könnten einige Kunststoffteile verfärbt werden!

TECHNISCHE ANGABEN

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 400 W

VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt ist)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde.



08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung ist der Website www.ecg-electro.eu zu entnehmen. Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtete pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen, nebo pokud je spotřebič porouchaný, pokud jste ho upustili nebo jiným způsobem poškodili. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte spotřebič venku a ve vlhkém prostředí, ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí.
6. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
7. Při manipulaci se sekacími čepelemi, zvláště při jejich vyjímání z nádoby, vyprazdňování nádoby a během čištění, dbejte zvýšené opatrnosti, nože jsou velmi ostré a mohou způsobit poranění.

8. Zařízení nepoužívejte k jinému než uvedenému účelu. Používejte pouze na zpracování potravin. Nepoužívejte k míchání horkých potravin a tekutin! Mixované ingredience doplňte vždy o tekutinu.
9. Nenechávejte spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou, instalací, montáží a demontáží částí nebo před čištěním vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
10. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdroje tepla, např. trouby. Chraňte jej před přímým slunečním zářením.
11. Spotřebič v žádném případě během provozu nezakrývejte ani nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů, např. záclon a podobně.
12. Do přístroje nekládejte velké kusy potravin. V žádném případě nekládejte materiály jako papír, kov, lepenka, plasty apod.
13. Nikdy spotřebič nezapínejte s prázdnou nádobou a neodnímejte nádobu, dokud se nože zcela nezastaví. Před zapnutím přístroje si připravte nádobu na místo, nasadte čepele na motor a teprve poté zapojte zástrčku do síťové zásuvky. Snížíte tím riziko poranění.
14. Nedotýkejte se pohybujících se částí.
15. Vlasy, prsty nebo části oděvu musí být v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí zařízení. Během mixování nekládejte do nádoby žádné nástroje ani ruce, mohlo by dojít k úrazu nebo poškození přístroje. Stěrku můžete použít pouze tehdy, pokud je spotřebič vypnutý.
16. Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými částmi. Nedotýkejte se metel během provozu rukama, oděvem, utěrkou ani jinými kuchyňskými potřebami, snížíte tak riziko poranění osob a/nebo poškození spotřebiče.
17. Spotřebič vždy používejte na rovném a stabilním povrchu.
18. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
19. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.

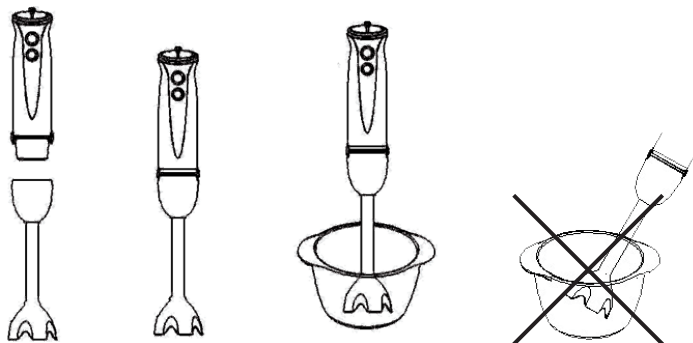
20. Před výměnou příslušenství a přístupných částí, nebo před přiblížováním se k částem, které se během chodu pohybují, zařízení vypněte a odpojte ho od napájení.
21. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení.
22. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Při nesprávném použití může dojít k poranění. Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
23. Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

Do not press switch by hand! – Nestlačujte spínač rukou!

NEBEZPEČÍ pro děti: Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem.
Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky.
Nebezpečí udušení.

POKYNY K POUŽITÍ – MIXÉR



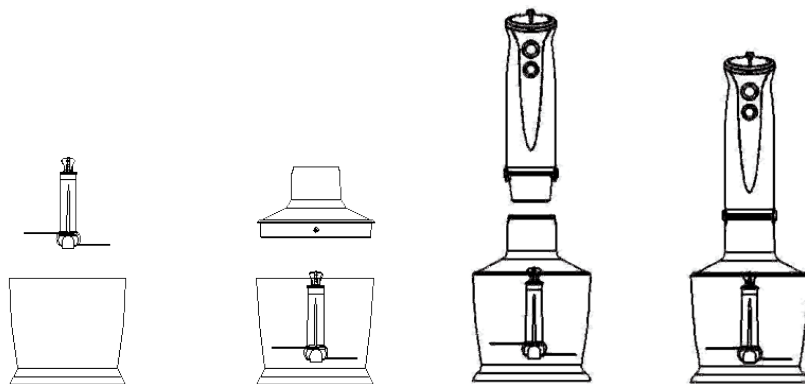
Ponorný mixér je určen k přípravě omáček, plev, polévek, majonéz či dětských jídel.

Před prvním použitím naplňte nádobu do poloviny vodou, ponořte čepel mixéru na dno nádoby a několik vteřin mixujte. Potom celý odnímatelný nástavec i nádobu dobře opláchněte.

1. Do mixovací nádoby nebo jiné vyšší kuchyňské nádoby vložte potraviny. Mixér nepoužívejte k drcení ledu, sekání ořechů nebo jiných tvrdých potravin.
2. Odnímatelný nástavec nasadte na tělo přístroje a pootočením zajistěte.
3. Rozviňte celý přívodní kabel a zasuňte zástrčku do elektrické sítě.
4. Vložte spotřebič do mixovací nádoby s potravinami a stiskněte tlačítko požadované rychlosti na horní části těla spotřebiče. Mixujte krouživými pohyby u dna.
5. Mixér zastavíte uvolněním tlačítka. Po ukončení mixování vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.

Poznámka: Maximální doba nepřetržitého provozu spotřebiče je 60 vteřin při zpracování měkkých potravin a tekutin a maximálně 10 vteřin při zpracování tvrdých či tuhých potravin viz tabulka níže. Minimální doba odpočinku mezi každým zapnutím je 1 minuta. Nezapínejte spotřebič více než třikrát po sobě. V opačném případě se přehřeje a poškodí.

POKYNY K POUŽITÍ – SEKÁČEK



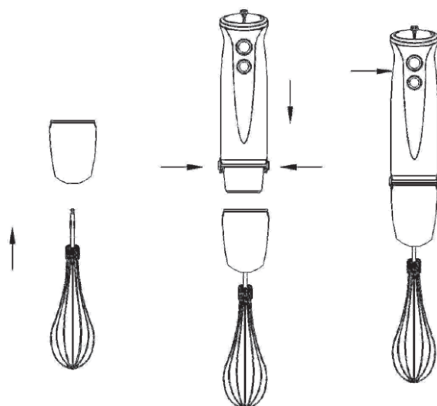
Sekáček je určen k rozsekání potravin, jako je maso, sýr, cibule, bylinky, česnek, mrkev, jádra ořechů a mandlí, švestky apod.

Nesekejte velmi tvrdé potraviny, jako kostky ledu, muškát, kávová zrna či zrní.

Pozor: Sekací nůž je velmi ostrý! Vždy jej držte za horní plastovou část.

1. Nasadte sekací nůž na středový trn v nádobě na sekání. Nádobu na sekání vždy bezpečně postavte na neklouzavý povrch.
2. Vložte potraviny do nádoby a nasadte víko.
3. Tělo spotřebiče nasadte na víko nádoby na sekání a pootočením zajistěte.
4. Během sekání držte tělo spotřebiče jednou rukou a nádobu na sekání druhou.
5. Po použití odpojte přívod ze zásuvky a pootočením odpojte tělo přístroje od nádoby.
6. Pak sejměte víko nádoby.
7. Opatrně vyjměte sekací nůž a rozsekané potraviny vyndejte.

POKYNY K POUŽITÍ – ŠLEHAČ



Šlehač používejte pouze pro výrobu šlehaných krémů, sněhu z vaječných bílků, šlehaného pečiva a mixovaných desertů.

1. Nasadte metlu do držáku metly a ten pak nasadte na tělo spotřebiče a pootočením zajistěte.
2. Metlu vložte do nádoby s potravinou, kterou chcete šlehat, a teprve pak stisknutím tlačítka přístroj zapněte.
3. Po použití odpojte přívod ze zásuvky a pootočením odpojte držák metly. Pak vyjměte metlu z držáku.

ČIŠTĚNÍ

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči! Nepoužívejte k čištění drátěnku, abrazivní prostředky nebo rozpouštědla.

1. Vršek mixovacího nástavce, víko nádoby na sekání a držák metly otírejte vlhkým hadříkem, nepokládejte je do vody, protože by se mohlo smýt mazivo z ložiska.
2. Tělo spotřebiče otřete vlhkou utěrkou. Nikdy jej nečistěte pod tekoucí vodou, neoplachujte jej ani neponořujte do vody! Připevněte nástavec zpět na tělo spotřebiče.
3. Mixovací nádobu, nádobu na sekání, spodní část mixovacího nástavce, metlu a čepel omyjte v teplé mýdlové vodě. Nedoporučujeme mýt v myčce na nádobí.

Před ukližením ponorného mixéru se vždy ujistěte, že zcela zchladl, je čistý a suchý.

Rychlé opláchnutí

Mezi jednotlivým mixováním podržte ponorný mixér ve sklenici do poloviny naplněné vodou a nechte pár sekund běžet.

Upozornění

Při zpracování barevných potravin může dojít ke změně barvy plastových částí přístroje!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 400 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



08/05



Čeština

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustatud või seade on purunenud või kui olete seadmel lasknud maha kukkuda või seadet muul viisil kahjustanud. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske seadet otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega.
4. Ärge kasutage seadet välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Seadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud.
6. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
7. Lõiketeradega töötamisel, eriti nende eemaldamisel hoiukonteinerist, hoiukonteineri tühjendamisel ja puhastamise ajal olge ettevaatlik, kuna terad on väga teravad ja võivad põhjustada vigastusi.

8. Kasutage seadet ainult vastavalt kasutuseesmärgile. Kasutage ainult toiduainete töötlemiseks. Ärge kasutage kuumade toiduainete või vedelike segamiseks! Alati lisage vedelik segatavatesse koostisosadesse.
9. Ärge jätke seadet järelevalveta, kui toitejuhe on ühendatud. Enne hooldust, paigaldamist, osade kokkupanekut ja lahtivõtmist või puhastamist tõmmake toitejuhe pistikupesast välja. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
10. Ärge kasutage seadet soojusallikate, näiteks ahju läheduses. Kaitske seda otsese päikesevalguse eest.
11. Mitte mingitel asjaoludel ei tohi seadet katta või kasutada süttimisohtlike materjalide läheduses, nagu näiteks kardinad ja muud sarnased esemed.
12. Ärge asetage seadmesse suuri toiduainete tükke. Ärge sisestage seadmesse kunagi paberit, metalli, pappi, plastikut jne.
13. Ärge lülitage seadet kunagi sisse, kui mahuti on tühi ning ärge eemaldage mahutit kuni lõiketerade täieliku peatumiseni. Enne seadme käivitamist asetage segamisanum õigesse asendisse, ühendage löikeotsik mootoriga ning ühendage toitejuhe toitevõrku. See vähendab vigastuse riski.
14. Ärge puudutage liikuvaid osi.
15. Hoidke juuksed, näpud või riiete osad seadme liikuvatest osadest piisavalt kaugel. Ärge asetage mikseri kasutamisel segamisanumasse mistahes tööriistu või käsi. Se võib põhjustada vigastusi või seadme kahjustamist. Spaatlit võib kasutada ainult siis, kui seade on välja lülitatud.
16. Vältige kokkupuudet liikuvate osadega. Ärge puudutage seadme töötamise ajal pöörlevaid vispleid kätega, lapiga või muude köögiriistadega, see võib põhjustada vigastust ja/või mikseri kahjustamist.
17. Kasutage seadet alati tugeval ja stabiilsel aluspinnal.
18. Ärge laske toitejuhtmelt kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.

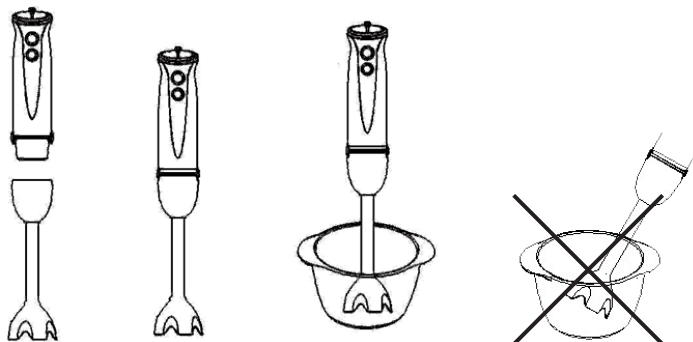
19. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid, vastasel juhul võib garantii kaotada kehtivuse.
20. Enne tarvikute ja lisaseadmete asendamist või töötamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel lülitage seade välja ja ühendage see toitevõrgust lahti.
21. Ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti kohe pärast kasutamist.
22. Kasutage seadet ainult vastavalt käesoleva kasutusjuhendi juhistele. Mittenõuetekohane kasutamine võib põhjustada vigastusi. See seade on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
23. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks laste poolt. Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatult. Seadet võivad kasutada lapsed ja piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida.

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

Do not press switch by hand! – Ärge vajutage lülitit käega!

OHT lastele: Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämpumise oht.

KASUTUSJUHE – SAUMIKSER



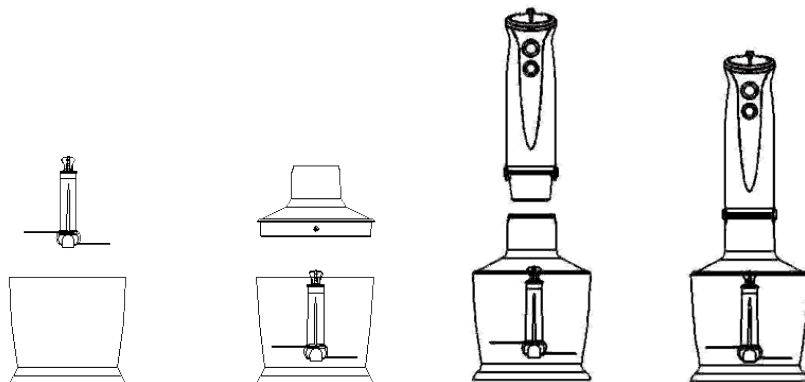
Immersioonblender on mõeldud kastmete, lisandite, suppide, majoneesi või imikutoitude valmistamiseks.

Enne saumikseri esmakordset kasutamist, täitke kauss poolenisti veega, asetage saumikseri löikeotsik kausi põhja ning käivitage saumikser mõneks sekundiks. Seejärel loputage põhjalikult kogu seade ja kauss.

1. Asetage koostisosad segamiskaussi või muude kõrgete äärtega kõögianumasse. Ärge kasutage saumikserit jää, pähklite või muude kõvade toiduainete purustamiseks.
2. Asetage eemaldatav kinnitusosa seadme korpusele ja kinnitage see keerates.
3. Kerige lahti kogu toitejuhe ning ühendage toitevõrku.
4. Asetage seade toiduainetega segamisanumasse ning vajutage seadme ülemises osas asuvat soovitud kiiruse nuppu. Segage ringikujuliste liigutustega põhjast ülesse.
5. Saumikseri peatamiseks vajutage vabastusnuppu. Pärast kasutamist ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.

Märkus: Seadme maksimaalne pideva töötamise aeg on pehmete toiduainete ja vedelike töötlemisel 60 sekundit ja kõvade ja vedelate toiduainete töötlemisel 10 sekundit, vaadake alljärgnevat tabelit. Minimaalne puhkeperiood töötsükelite vahel on 1 minut. Ärge lülitage seadet järjest sisse üle kolme korra. Vastasel juhul võib seade üle kuumeneda ning saada kahjustada.

KASUTUSJUHEND – HAKKIJA



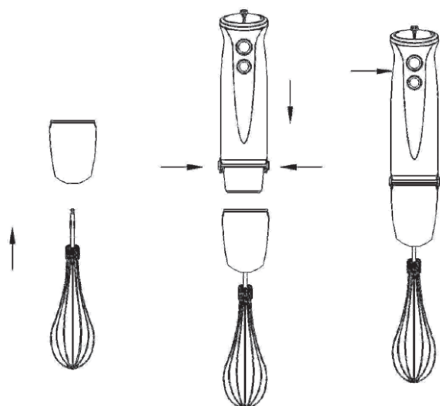
Hakkija on ettenähtud toiduainete, nagu näiteks liha, juust, sibulad, ürtide, küüslaugu, pähklite, mandlite, ploomide jne. hakkimiseks.

Ärge purustage väga kõvasid toiduaineid, nagu näiteks jääkuubikuid, muskaatpähkleid, kohviube või viljateri.

Tähelepanu: Hakkimistera on väga terav! Hoidke seda alati ülemisest plastikosast.

1. Asetage hakkimistera hakkimiskaussis asuvale võllile. Asetage hakkimiskauss alati libisemiskindlale aluspinnale.
2. Kallake toiduained kaussi ning sulgege kaas.
3. Asetage seadme korpus hakkimisnõude kaanele ja kinnitage see keerates.
4. Hoidke hakkimise ajal ühe käega seadme korpusest ning teise käega hakkimiskaussist.
5. Pärast kasutamist tõmmake toitejuhe pistikupesast välja ja keerake seadme korpus konteinerist lahti.
6. Seejärel eemaldage kausi kaas.
7. Eemaldage ettevaatlikult hakkimistera ning võtke välja hakitud toiduaine.

KASUTUSJUHEND – VISPEL



Kasutage visplit ainult vahukoore, munavalgete, küpsetiste ja magustoidusegude vahustamiseks.

1. Asetage vispel vispelihoidikusse ja seejärel asetage see seadme korpusele ning kinnitage see keerates.
2. Enne masina sisselülitamiseks nupu vajutamist asetage vispel konteinerisse, kus on toiduained, mida soovite vispeldada.
3. Pärast kasutamist tõmmake toitejuhe pistikupesast välja ja ühendage vitsahoidik keerates lahti. Seejärel eemaldage spaatel hoidikust.

PUHASTAMINE

Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Puhaste ainult mahajahtunud seadet! Ärge kasutage traatnuustikut, abrasiivseid puhastusvahendeid või lahusteid.

1. Pühkige seadme ülemist osa, hakkimiskausi kaant ja visplihoidikut niiske lapiga. Ärge asetage seadet vette, kuna vesi võib määrdeaine laagritest välja uhtuda.
2. Pühkige seadme korpust niiske lapiga. Ärge puhastage seadet kunagi jooksva vee all, ärge loputage seda ning ärge sukeldage selle korpust vette! Ühendage tarvik uuesti seadme korpusega.
3. Peske segamiskaussi, hakkimiskaussi, segamistarviku alumist osa, visplit ja lõiketera sooja seebiveega. Seadme komponentide pesemine nõudepesumasinas ei ole soovitatav.

Enne saumikseri ärapanekut, veenduge, et see on täiesti jahtunud, puhas ja kuiv.

Kiirloputus

Erinevate segamistoimingute vahepeal hoidke saumikserit poolenisti täidetud veeklaasis ning lülitage saumikser mõneks sekundiks sisse.

Meeldetuletus

Pärast värviliste tooduanete töötlemist võivad seadme plastikosad muuta oma värvi.

TEHNILISED ANDMED

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 400 W

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav Internetis www.ecg-electro.eu veebilehel.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.



08/05



Eesti keel

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabel oštećen, ako je neispravan, pao je ili je na bilo koji drugi način oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi, nalaze li se djeca u blizini, dok koristite ovaj uređaj.
6. Uređaj tijekom rada ne smije biti ostavljen bez nadzora.
7. Kad rukujete noževima, a pogotovo kad ih vadite iz posude, kad praznite posudu i za vrijeme čišćenja, budite posebno oprezni jer su noževi oštri i mogu prouzročiti ozljede.

8. Uređaj koristite samo za svrhe za koje je namijenjen. Koristite samo za pripremu hrane. Ne koristiti za miješanje vrućih namirnica i tekućina! Sastojcima koje miješate obavezno dodajte tekućine.
9. Uređaj ne ostavljajte bez nadzora kada je uključen strujni kabel. Prije održavanja, čišćenja, montaže i demontaže ili čišćenja izvadite kabel za napajanje iz zidne utičnice. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
10. Uređaj nemojte koristiti u blizini izvora topline, kao što su to pećnice. Držite ga podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
11. Ni pod kojim se uvjetima uređaj tijekom rada ne smije pokriti ili koristiti u blizini zapaljivih materijala, poput zavjesa i slično.
12. Nemojte umetati velike komade namirnica. U svakom slučaju, nemojte umetati materijale poput papira, metala, kartona, plastike, itd.
13. Nikada nemojte uključiti aparat s praznim spremnikom i ne vadite spremnik sve dok se nož nije sasvim zaustavio. Prije uključivanja uređaja, stavite posudu na njezino mjesto, pričvrstite oštricu na motor i zatim priključite uređaj u struju. Na taj način smanjujete opasnost od ozljeda.
14. Ne dotičite pokretne dijelove.
15. Kosa, prsti ili dijelovi odjeće ne smiju dospjeti u blizinu pokretnih dijelova. Za vrijeme miksiranja ne stavljajte u posudu nikakav pribor niti ne posežite rukama u nju jer bi to moglo dovesti do oštećenja uređaja ili do ozljeda. Lopaticu možete koristiti samo onda kad je uređaj isključen.
16. Izbjegavajte dodir s pokretnim dijelovima. Za vrijeme rada metlice nemojte dodirivati rukama i pazite da ih ne dotaknu odjeća, kuhinjske krpe ili bilo koji drugi kuhinjski pribor kako biste spriječili opasnost od ozljede ili oštećenja uređaja.
17. Uređaj uvijek koristite na ravnoj i čvrstoj površini.
18. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.

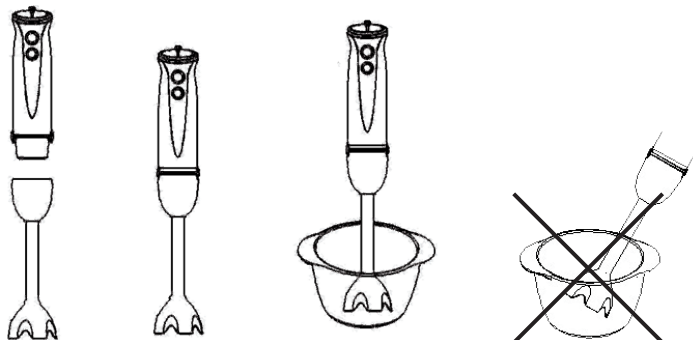
19. Nemojte koristiti pribor kojeg nije preporučio proizvođač. U suprotnom ćete izgubiti prava na jamstvo.
20. Prije zamjene nastavaka i dostupnih dijelova i prije nego pristupate dijelovima koji se mogu pokretati tijekom rada, isključite uređaj i iskopčajte ga iz napajanja.
21. Uređaj uvijek odspojite iz napajanja odmah po uporabi.
22. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Nepravilna uporaba može dovesti do ozljeda. Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
23. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Držite uređaj i njegovo napajanje van dohvata djece. Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

Do not press switch by hand! – Ne pritišćite prekidač rukom!

OPASNOSTI po djecu: Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

UPUTE ZA UPORABU – MIKSER



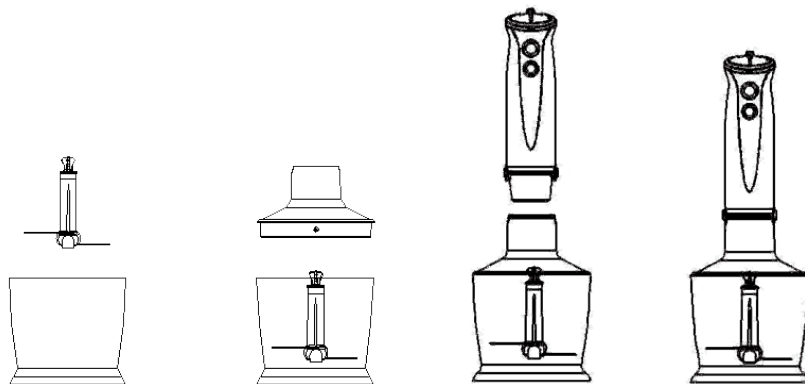
Ručni mikser dizajniran je za pripremu umaka, preljeva, juha, majoneze ili dječje hrane.

Posudu prije prve uporabe napunite do polovice, uronite štapni mikser do dna posude i miksajte nekoliko sekundi. Potom temeljito operite cijeli nastavak i posudu.

1. U posudu za miksanje ili drugu kuhinjsku posudu stavite sastojke koje želite miksati. Mikser nemojte koristiti za drobljenje leda, sjeckanje oraha ili drugih tvrdih sastojaka.
2. Pričvrstite odvojivi nastavak na kućište instrumenta i zakrenite ga kako biste ga učvrstili.
3. Odmotajte cijeli napojni kabel i umetnite utikač u električnu mrežu.
4. Stavite uređaj u posudu u koju ste postavili namirnice i pritisnite tipku željene brzine u gornjem dijelu uređaja. Miješajte smjesu na dnu kružnim pokretima.
5. Zaustavite mikser otpuštanjem tipke. Po završetku miksiranja isključite kabel napajanja iz mreže.

Napomena: Najdulje dopušteno vrijeme neprekidnog rada je 60 sekundi kod obrade mekih namirnica i tekućina i 10 sekundi kod obrade čvršćih ili suhih. Pogledajte donju tablicu. Između dva uključivanja mora proteći najmanje 1 minuta stajanja. Uređaj nemojte uključivati više od tri puta zaredom. U suprotnom može doći do pregrijavanja.

UPUTE ZA UPORABU – NOŽ



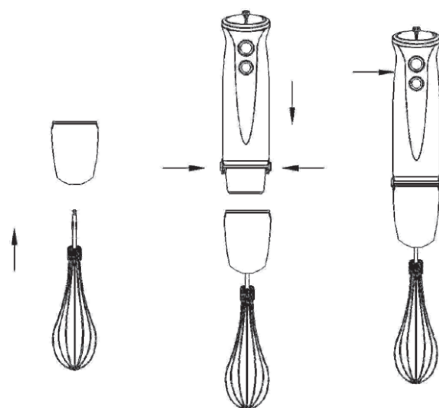
Nož je namijenjen za sjeckanje namirnica kao što su meso, sir, luk, začinsko bilje, češnjak, mrkva, orasi, bademi, marelice, šljive i slično.

Uređajem nemojte sjeckati tvrde namirnice kao što su led, muškati oraščić, zrna kava i žitarice.

Pozor: Nož za sjeckanje je vrlo oštar! Uvijek držite uređaj za gornji plastični dio.

1. Nož za sjeckanje uvijek postavite na središnji trn na posudi za sjeckanje. Posudu za sjeckanje uvijek sigurno postavite na površinu koja se ne klize.
2. Uspite namirnice u posudu i zatvorite poklopac.
3. Postavite kućište uređaja na poklopac sjeckalice i učvrstite ga okretanjem.
4. Tijekom sjeckanja tijelo uređaja držite jednom rukom, a posudu za sjeckanje drugom.
5. Nakon uporabe odspojite napajanje iz utičnice i okrenite kako biste odspojili kućište instrumenta iz utičnice.
6. Skinite poklopac posude.
7. Pažljivo izvadite nož za sjeckanje i istesite sjeckane namirnice.

UPUTE ZA UPORABU – MIKSER



Mikser koristite samo za izradu pjenastih krema, tučenog vrhnja, snijega od bjelanjaka, laganih peciva i mikasnih slastica.

1. Stavite metlu u držač za metlu, a zatim je stavite na tijelo uređaja i zakrenite kako biste je učvrstili.
2. Stavite pjenjaču u posudu s hranom koju želite umutiti, a zatim pritisnite tipku za uključivanje uređaja.
3. Nakon uporabe odspojite napajanje iz utičnice i okrenite kako biste odspojili držač metle. Sada izvucite metlu iz držača.

ČIŠĆENJE

Prije svakog postupka održavanja, isključite aparat iz struje! Uređaj mora biti hladan kad god ga čistite! Za čišćenje nemojte koristiti čeličnu spužvu, abrazivna sredstva ili otapala.

1. Gornji dio nastavka za miksanje, poklopac posude za sjeckanje i držač metlice obrišite vlažnom krpom. Nemojte uranjati u vodu jer bi to moglo istisnuti mazivo iz ležaja.
2. Tijelo uređaja prebrišite vlažnom krpom. Uređaj nikad nemojte čistiti pod mlazom vode, nemojte ga polijevati i uranjati u vodu! Vratite nastavak na tijelo uređaja.
3. Posudu za miksanje, posudu za sjeckanje, donji dio nastavka za miksanje, metlu i nož operite u toploj vodi s deterđentom. Ne preporučujemo pranje u perilici suđa.

Prije nego odložite štapni mikser, pazite da je suh, potpuno hladan i čist.

Brzo pranje

Između dva miksanja uronite štapni mikser u posudu napunjenu do polovice vodom i uključite ga na nekoliko sekundi.

Upozorenje

Kod pripreme namirnica izrazitih boja može doći do promjene boje plastičnih dijelova.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 400 W

OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.



08/05



DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums! Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārliecinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nekad nelietojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts, vai ja ierīce ir sasista, nokritusi vai citādi bojāta. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku.
4. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība.
6. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
7. Darbojoties ar griešanas asmeņiem, jo sevišķi izņemot tos no tvertnes, iztukšojot tvertni un tīrīšanas laikā, esiet piesardzīgi, jo asmeņi ir ļoti asi un var izraisīt traumas.
8. Neizmantojiet ierīci neparedzētiem lietošanas veidiem. Izmantojiet tikai ēdiena apstrādei. Neizmantojiet to karstu ēdienu un šķidrumu maisīšanai! Vienmēr pievienojiet šķidrumu maisāmajām sastāvdaļām.
9. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja ir pievienots strāvas vads. Pirms apkopes, uzstādīšanas, detaļu montāžas un demontāžas vai tīrīšanas

atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.

10. Nelietojiet ierīci siltuma avota, piem., krāsns, tuvumā. Sargājiet no tiešiem saules stariem.
11. Nekādā gadījumā ierīci darbības laikā nedrīkst aplāt vai izmantot uzliesmojošu materiālu tuvumā, piemēram, aizskaru un tamlīdzīgu.
12. Neievietojiet ierīcē lielus ēdiena gabalus. Nekad neievietojiet tādus materiālus kā papīru, metālu, kartonu, plastmasu utt.
13. Nekad neieslēdziet ierīci, ja trauks ir tukšs, un neizņemiet trauku, kamēr asmeņi nav apstājušies. Pirms ierīces ieslēgšanas novietojiet trauku, piestipriniet asmeni motoram, un tad pievienojiet vadu rozetei. Tas samazina traumu gūšanas risku.
14. Nepieskarieties kustīgajām daļām.
15. Turiet matus, pirkstus un apģērbu drošā attālumā no ierīces kustīgajām daļām. Maisīšanas laikā neievietojiet traukā rokas vai priekšmetus – traumu vai ierīces bojājumu risks. Lāpstiņu drīkst izmantot, vienīgi kad ierīce ir izslēgta.
16. Izvairieties no saskares ar kustīgajām daļām. Lietošanas laikā nepieskarieties putotājam arrokām, drānu vai virtuves piederumiem, lai mazinātu traumu un/vai ierīces bojājumu risku.
17. Vienmēr izmantojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
18. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
19. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktus piederumus; pretējā gadījumā var tikt anulēta garantija.
20. Pirms piederumu un pieejamo daļu nomaiņas vai pirms tuvošanās kustīgajām daļām darbības laikā izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas vada.
21. Pēc lietošanas vienmēr nekavējoties atvienojiet no rozetes.
22. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Nepareizas lietošanas rezultātā var tikt radītas traumas. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.

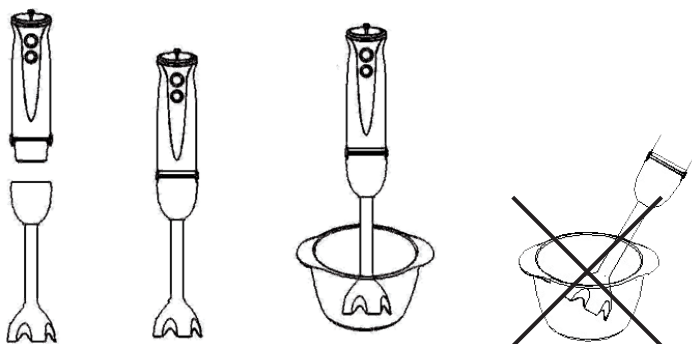
23. Ierīci nedrīkst lietot bērni. Glabājiet ierīci un tās barošanas vadu bērniem nepieejamā vietā. Ierīci drīkst lietot cilvēki, kam ir fizisko vai garīgo spēju traucējumi vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie apzinās iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties.

Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!

Do not press switch by hand! – Nespiediet slēdzi ar roku!

BRIESMAS bērniem: bērni nedrīkst spēlēties ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēties ar plastmasas maisiem. Nosmakšanas risks.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS – BLENDERIS



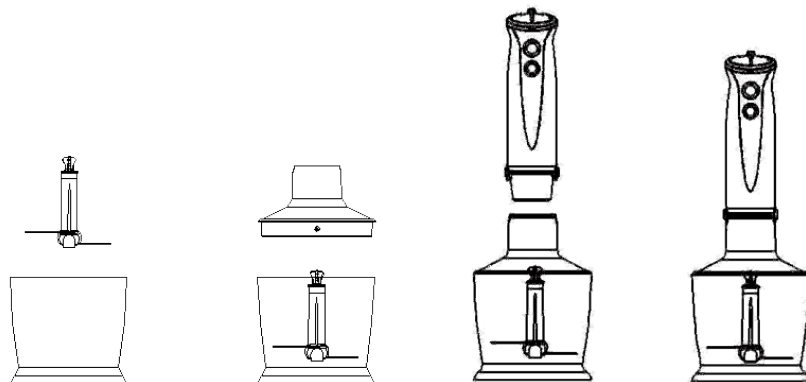
Iegremdējamais blenderis ir paredzēts mērču, piedevu, zupu, majonēzes vai zīdaiņu pārtikas pagatavošanai.

Pirms blendera pirmās lietošanas reizes piepildiet pusi trauka ar ūdeni, iegremdējiet blendera asmeni līdz trauka apakšai un dažas sekundes maisiet. Pēc tam labi noskalojiet visu piederumu un trauku.

1. Ievietojiet sastāvdaļas maisīšanas traukā vai citā virtuves traukā. Nelietojiet blenderi, lai smalcinātu ledu, riekstus vai citus cietus ēdienus.
2. Uzlieciet noņemamo stiprinājumu uz ierīces korpusa un nostipriniet, pagriežot.
3. Atritiniet visu vadu un pievienojiet rozetei.
4. Ievietojiet ierīci maisīšanas traukā, kur atrodas ēdiens, un nospiediet vēlamā ātruma pogu ierīces augšdaļā. Maisiet ar apļveida kustībām no apakšas.
5. Atļaidiet pogu, lai blenderi apturētu. Kad maisīšana ir pabeigta, atvienojiet barošanas vadu no rozetes.

Piezīme: maksimālais ierīces nepārtrauktas darbības laiks ir 60 sekundes, blenderējot mīkstus ēdienus vai šķidrumus, un maksimums 10 sekundes — cietu ēdienu gadījumā, skatīt tabulu zemāk. Minimālais ierīces darbības pārtraukuma periods starp katru darbināšanas reizi ir 1 minūte. Neieslēdziet ierīci vairāk nekā trīs reizes pēc kārtas. Pretējā gadījumā ierīce pārkarīs un var sabojāties.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS – SMALCINĀTĀJS



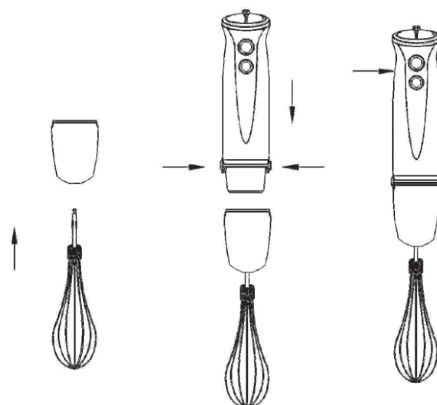
Smalcinātājs ir paredzēts, lai smalcinātu tādu ēdienu kā, piemēram, gaļu, sieru, sipolus, burkānus, riekstus, mandeļus utt.

Nesmalciniet ļoti cietu ēdienu, piemēram, ledus gabaliņus, muskatriekstus, kafijas pupiņas vai graudus.

Uzmanību! Smalcināšanas asmens ir ļoti ass! Vienmēr turiet to, satverot augšējo plastmasas daļu.

1. Novietojiet smalcināšanas asmeni uz ass smalcināšanas traukā. Vienmēr stabili novietojiet smalcināšanas trauku uz neslidošas virsmas.
2. Ievietojiet traukā ēdienu un uzlieciet vāku.
3. Uzlieciet ierīces korpusu uz smalcināšanas trauka vāka un, pagriežot, nostipriniet.
4. Smalcināšanas laikā turiet ierīces korpusu ar vienu roku un smalcināšanas trauku ar otru.
5. Pēc lietošanas atvienojiet strāvas vadu no kontaktligzdas un pagriežiet, lai atvienotu ierīces korpusu no konteinerā.
6. Pēc tam noņemiet trauka vāku.
7. Piesardzīgi noņemiet smalcināšanas asmeni un izņemiet sasmalcināto ēdienu.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS – PUTOTĀJS



Izmantojiet putotāju, tikai lai pagatavotu putukrējumu, olu baltumus un desertu.

1. Ievietojiet putukrāsni turētājā, pēc tam ievietojiet to uz ierīces korpusa un nostipriniet, pagriežot to.
2. Pirms ierīces ieslēgšanas pogas nospiešanas ievietojiet putukrāsni traukā ar ēdienu, ko vēlaties saputināt, lai ieslēgtu ierīci.
3. Pēc lietošanas atvienojiet strāvas vadu no kontaktlīdždas un atvienojiet slotiņas turētāju, to pagriežot. Pēc tam izņemiet putotāju no turētāja.

TĪRĪŠANA

Pirms apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no rozetes. Tīriet tikai atdzisušu ierīci! Neizmantojiet abrazīvu sūkli vai tīrīšanas līdzekli vai šķīdinātājus.

1. Ar mitru dvieli noslaukiet maisīšanas piederuma augšū, smalcināšanas trauka vāku un putotāja turētāju. Neiegremdējiet ūdenī, jo tādējādi iespējams noskalot smērvielu no gultņiem.
2. Noslaukiet ierīces korpusu ar mitru drānu. Nekad neskalojiet tekošā ūdenī, un neiegremdējiet korpusu ūdenī! Atkal piestipriniet piederumu ierīces korpusam.
3. Mazgājiet maisīšanas trauku, smalcināšanas trauku, maisīšanas piederuma apakšējo daļu, putotāju un asmeni siltā ziepjūdenī. Mēs neiesakām mazgāt traukus trauku mazgājamajā mašīnā.

Pirms novietošanas blenderi glabāšanai, vienmēr pārlicinieties, ka tas ir pilnīgi atdzisis, tīrs un sauss.

Ātrā skalošana

Starp atsevišķiem maisīšanas darbiem turiet blenderi glāzē, kas līdz pusei piepildīta ar ūdeni, un ļaujiet blenderim dažas sekundes darboties.

Atgādinājums

Ierīces plastmasas daļas var nokrāsoties, apstrādājot krāsainus produktus.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 400 W

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē www.ecg-electro.eu.

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas arba jei sudužo pats įrenginys, po to, kai nukrito arba dėl kitokio tipo problemos. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte galimo elektros smūgio.
4. Nenaudokite prietaiso lauke ir drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Naudodami prietaisą ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi.
6. Veikimo metu prietaiso nereikėtų palikti be priežiūros.
7. Kai dirbate su ašmenimis, ypač tuomet, kai nuimate juos nuo talpyklės, kai tuštinatė talpyklę bei valymo metu, būkite atsargūs, nes ašmenys yra labai aštrūs bei gali Jus sužaloti.

8. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams nei numatytoji jo paskirtis. Naudokite tik maisto ruošai. Nenaudokite maišyti karšties patiekalams bei skysčiams! Į maišomus produktus visuomet įpilkite skysčio.
9. Nepalikite prietaiso be priežiūros su įjungtu maitinimo laidu. Prieš atlikdami techninę priežiūrą, montuodami, surinkdami ir išardydami dalis arba valydami, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
10. Nenaudokite prietaiso šalimais šilumos šaltinio, pavyzdžiui, orkaitės. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
11. Jokiomis aplinkybėmis veikiant prietaisui negalima jo apdengti arba naudoti šalia degių medžiagų, kaip antai užuolaidos ir pan.
12. Į prietaisą nedėkite didelių maisto gabalų. Niekada nedėkite į vidų medžiagų, tokių kaip popierius, metalas, kartonas, plastikas ir pan.
13. Niekada nejunkite prietaiso, kai tuščia jo talpyklė ir neišimkite talpyklės, kol nesustojo ašmenys. Prieš paleisdami prietaisą, įstatykite indą į reikiamą padėtį, prie variklio prijunkite ašmenis, o tada prijunkite kištuką prie elektros lizdo. Tai sumažina susižalojimo riziką.
14. Nelieskite judančių dalių.
15. Plaukai, pirštai arba drabužių dalys turi būti laikomos atokiau nuo besisukančių prietaiso dalių. Maišydami nekiškite jokių įrankių arba rankų į indą – rizikuojate susižeisti arba sugadinti prietaisą. Mentelę galima naudoti tik kai prietaisas išjungtas.
16. Venkite kontakto su judančiomis dalimis. Ranka, drabužiais, šluoste ar kitais virtuvės reikmenimis neliesite besisukančių plaktuvų, taip sumažinsite susižalojimo ir (arba) prietaiso sugadinimo riziką.
17. Visada naudokite prietaisą ant lygaus ir tvirto paviršiaus.
18. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
19. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus, nes kitaip rizikuojate negauti garantinės priežiūros.

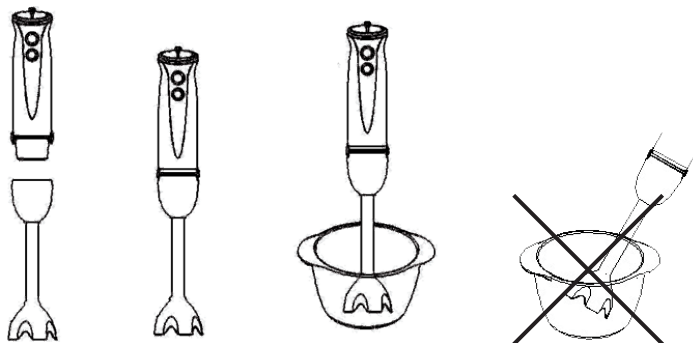
20. Prieš keisdami priedus ir keičiamas dalis arba prieš liesdamiesi prie veikimo metu besisukančių dalių, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo lizdo.
21. Iš karto po naudojimo visada atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.
22. Prietaisą naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Dėl neteisingo naudojimo galima susižaloti. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
23. Vaikai neturėtų naudotis šiuos prietaisu. Laikykite prietaisą ir jo maitinimo bloką vaikams nepasiekiamoje vietoje. Šiuo prietaisu gali naudotis žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu.

Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!

Do not press switch by hand! - Nespauskite perjungiklio ranka!

PAVOJINGA vaikams: vaikams draudžiama leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais. Uždusimo pavojus.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS – MAIŠYTUVAS



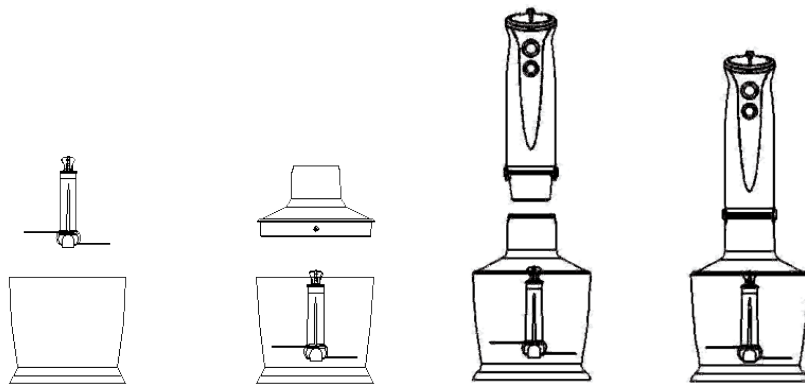
Panardinamasis maišytuvas skirtas padažams, užpilams, sriuboms, majonezui ar kūdikių maistui ruošti.

Prieš naudodami maišytuvą pirmąjį kartą, pripildykite indą vandens iki pusės, įmerkite maišytuvo ašmenis iki indo dugno ir pamaišykite kelias sekundes. Po to gerai išskalaukite visus priedus ir indą.

1. Sudėkite ingredientus į maišymo indą arba kitą aukštesnį virtuvės puodą. Nenaudokite maišytuvo ledui smulkinti, skaldyti riešutams ar kitam kietam maistui.
2. Uždėkite nuimamą priedą ant prietaiso korpuso ir užfiksuokite sukdamai.
3. Iki galo išvyniokite laidą ir prijunkite prie elektros lizdo.
4. Įstatykite maišytuvą į indą su maistu ir spauskite pageidaujamo greičio mygtuką, esantį viršutinėje prietaiso korpuso dalyje. Maišykite sukamaisiais judesiais kirstelėję nuo dugno.
5. Atleiskite mygtuką, norėdami stabdyti prietaisą. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo po to kai baigėte maišymą.

Pastaba: apdorojant minkštą maistą ir plakat skysčius nepertraukiamai prietaisas veikti gali ne ilgiau kaip 60 sekundžių, o jei mastas kietas – 10 sekundžių (žr. lentelę toliau). Pertrauka tarp dviejų veikimo ciklų turi būti mažiausia 1 minutė. Nejunkite prietaiso daugiau nei tris kartus iš eilės. Priešingu atveju prietaisas perkais ir neveiks.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS – KAPOKLIS



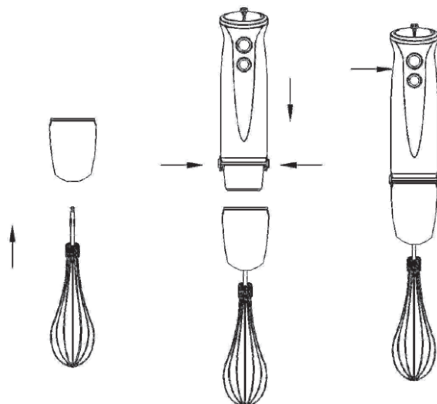
Kapoklis skirtas kieto maisto, tokio kaip mėsa, sūris, svogūnai, žolelės, česnakas, morkos, riešutai, migdolai, slyvos ir kt. smulkinimui.

Nekapokite labai kieto maisto, tokio kaip ledo kubeliai, muskato riešutas, kavos pupelės arba grūdai.

Dėmesio: kapoklio ašmenys yra labai aštrūs! Visada laikykite suėmę už viršutinės plastikinės dalies.

1. Uždėkite kapoklio ašmenis ant veleno kapojimo indo viduje. Visada kapojimo indą dėkite saugiai ant neslidaus paviršiaus.
2. Sudėkite maistą į indą ir uždenkite dangčiu.
3. Uždėkite prietaiso korpusą ant pjaustymo indo dangčio ir užfiksuokite pasukdami.
4. Kapojimo proceso metu, viena ranka prilaikykite prietaiso korpusą, o kitą – kapojimo indą.
5. Po naudojimo atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo ir pasukite, kad atjungtumėte įrenginio korpusą nuo talpyklos.
6. Tada nuimkite indo dangtį.
7. Atsargiai nuimkite kapojimo ašmenis ir išimkite sukapotą maistą.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS – PLAKTUVAS



Plaktuvą naudokite tik grietinėlei, kiaušinio baltymui plakti, o taip pat tešlai kepiniams ir maišyti desertams.

1. Įdėkite plaktuvą į plaktuvo laikiklį, tada uždėkite jį ant prietaiso korpuso ir užfiksukite pasukdami.
2. Prieš paspausdami įjungimo mygtuką, įdėkite plaktuvą į indą su maistu, kurį norite plakti.
3. Po naudojimo ištraukite maitinimo laidą iš lizdo ir atjunkite šluostės laikiklį jį pasukdami. Tada nuimkite mentelę nuo laikiklio.

VALYMAS

Prieš pradėdami prietaiso techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Valymas visada atliekamas prietaisui ataušus! Nenaudokite plieno vatos, abrazyvinių medžiagų arba tirpiklių.

1. Maišymo priedo viršutinę dalį, kapojimo indo dangtį ir kapoklio laikiklį valykite drėgna šluoste. Nedėkite į vandenį, kadangi vanduo gali nuplauti guolių sutepimą.
2. Prietaiso korpusą valykite drėgna skepeta. Niekada nevalykite prietaiso po vandeniu, neskalkukite arba nemerkite korpuso į vandenį! Pritvirtinkite priedą atgal prie prietaiso korpuso.
3. Maišymo indą, kapojimo indą ir maišytuvo priedo dugną, plaktuvą bei ašmenis plaukite muiluotame vandenyje. Nerekomenduojama plauti indų plovyklėje!

Visada, prieš padėdami į vietą, užtikrinkite kad kotinis maišytuvas yra visapusiškai ataušęs, švarus ir sausas.

Greitasis praskalavimas

Tarp atskirų maišymo darbų, įstatykite kotinį maišytuvą į stiklinį indą, pusiau pripildytą vandeniu, ir palikite veikti kelias sekundes.

Priminimas

Plastikinės prietaiso dalys gali pakeisti spalvą, jei apdorojami spalvą turintys maisto produktai.

TECHNINIAI DUOMENYS

Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 400 W

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.

Techninės informacijos vadovą rasite internete www.ecg-electro.eu.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készüléket leejtette, vagy azt más sérülés érte, illetve ha a hálózati vezeték megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos, a hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Ha a készüléket gyermekek közelében kívánja használni, fokozott óvatossággal járjon el.

6. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
7. A kés óvatosan vegye ki az edényből, valamint legyen óvatos a készülék össze- és szétszerelése közben, illetve a kés tisztítása során, az éles kés sérülést okozhat.
8. A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. A készüléket csak élelmiszerek feldolgozásához szabad használni. A készüléket forró alapanyagok és folyadékok keveréséhez használni tilos! Az alapanyagokhoz mindig öntsön valamilyen folyadékot is.
9. A fali konnektorhoz csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. A készülék össze- és szétszerelése, tisztítása és ápolása előtt a hálózati vezetékot húzza ki az elektromos aljzataból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzataból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
10. A készüléket hőforrás, pl. tűzhely közelében ne használja. Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
11. A készüléket használat közben ne takarja le, és gyúlékony anyagok (pl. függöny stb.) közelében se használja.
12. Az edénybe ne tegyen nagy méretű alapanyagokat. Az edénybe papírt, fémet, műanyagot stb. betenni tilos!
13. Ha üres az edény, akkor a készüléket ne kapcsolja be. Az edényt csak azután vegye le, ha a kések teljesen lefékeződtek. A készülék bekapcsolása előtt tegye az edényt a munkalapra, tegye fel a motorra a késeket, és csak ezután dugja a csatlakozódugót a konnektorba. Ezzel megelőzheti a sérüléseket.
14. Ne érintse meg a mozgó részeket.
15. A haja, ujjai vagy ruhadarabjai legyenek megfelelő távolságban a készülék forgó részeitől. Mixelés közben az ujjával ne nyúljon az edénybe és abba más tárgyat se dugjon be, mert sérülést szenvedhet vagy a készülék megsérülhet. A lehúzó lapátot csak akkor használja, ha a készüléket már kikapcsolta.
16. A forgó részekhez hozzáérni tilos. A habverőt a használat közben ne fogja meg, és ügyeljen arra, hogy ahhoz a ruhája, a konyharuha vagy más konyhai eszköz ne érjen hozzá, ellenkező esetben baleset és/vagy készüléksérülés következhet be.

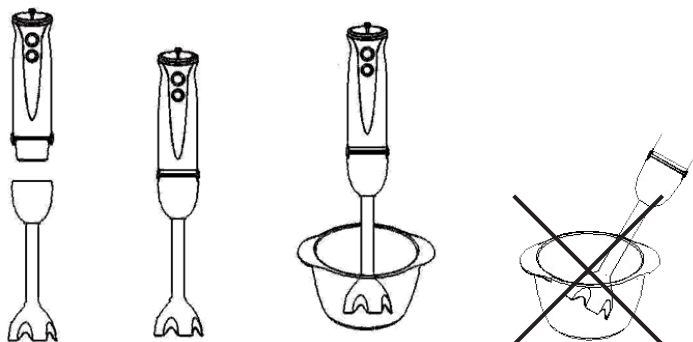
17. A készüléket sík, vízszintes, száraz és stabil felületen üzemeltesse.
18. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
19. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
20. A tartozékok cseréje, valamint a készülék mozgó alkatrészeinek a megérintése előtt, a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki az elektromos aljzatból.
21. Használat után közvetlenül a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból.
22. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A helytelen használat személyi sérülésekhez vezethet. A készülék kizárólag otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
23. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!

Do not press switch by hand! – A gombot ne nyomja a tenyerével!

ÉLETVESZÉLY gyerekeknek! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak!
Fulladásveszély!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – MIXER



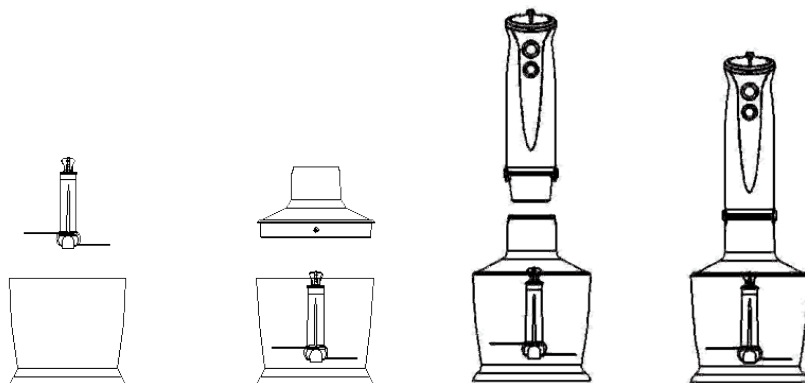
A merülőmixert mártások, öntetek, levesek, majonéz vagy bébiételek elkészítésére tervezték.

Az első használat előtt az edényt töltsé meg félig vízzel, merítse bele a mixer késeit az edény fenekéig, és néhány percig kapcsolja be a mixert. Ezt követően a levehető feltétet és az edényt alaposan öblítse ki.

1. A keverőedénybe vagy más magasabb konyhai edénybe tegye bele az élelmiszereket. A mixert ne használja jég, dió vagy más kemény élelmiszerek aprítására.
2. Helyezze a levehető tartozékot a készülék testére, és csavarással rögzítse.
3. Tekerje le az egész hálózati vezetéket, majd a csatlakozódugót dugja a konnektorbá.
4. Tegye a mixert az élelmiszereket tartalmazó keverőedénybe, majd a kívánt fordulatszámnak megfelelő gombot megnyomva kapcsolja be a készüléket. Az edényben keverő mozdulatokkal mozgassa a mixert.
5. A gomb felengedésével a mixer kikapcsol. A mixelés után húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból.

Megjegyzés: puha alapanyagok és folyadékok feldolgozása során a készüléket 60 másodpercig, keményebb alapanyagok és sűrűbb folyadékok feldolgozása során, maximum 10 másodpercig üzemeltesse szünet nélkül. Ezt követően a készüléket legalább 1 percig ne kapcsolja be. A készüléket legfeljebb csak háromszor szabad egymás után bekapcsolni. Ellenkező esetben a készülék túlmelegedés miatt meghibásodhat.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – APRÍTÓ



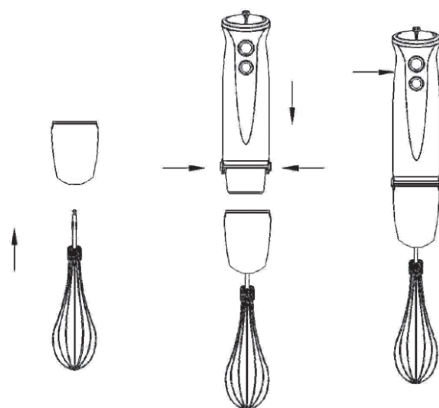
Az aprítóval keményebb állagú alapanyagokat lehet aprítani, például húst, sajtot, hagymát, fűszernövényeket, fokhagymát, sárgarépat, diót, mandulát, szilvát stb.

A készülékkel ne aprítson túl kemény élelmiszereket, például jégkockát, szerezsendiót, kávészemeket vagy magvakat.

Figyelem! Az aprítókés nagyon éles! A kést csak a felső műanyag részénél fogja meg.

1. Helyezze rá az aprítókést az aprítóedény alján található középső tüskére. Az aprítóedényt tegye biztonságos és csúszásmentes felületre.
2. Öntse az élelmiszert az edénybe és tegye vissza a fedelet.
3. Helyezze a készülék testét az aprítóedény fedelére, és forgatással rögzítse.
4. Aprítás közben egyik kezével a mixert, a másik kezével pedig az edényt fogja.
5. Használat után húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és csavarja ki a készülék testét a tartályból.
6. Vegye le az edény fedelét.
7. Óvatosan húzza ki az aprítókést, majd öntse ki a felaprított élelmiszert.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – HABVERŐ



A habverővel krémet és tojást habosíthat, továbbá süteménytésztaikat vagy mixelt édességeket keverhet össze.

1. Helyezze a habverőt a habverőtartóba, majd helyezze a készülék testére, és forgatással rögzítse.
2. Helyezze a habverőt a felferendő ételt tartalmazó edénybe, mielőtt megnyomná a gombot a gép bekapcsolásához.
3. Használat után húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és csavarással húzza ki a habverőtartót. Húzza ki a habverőt a befogó feltétből.

TISZTÍTÁS

A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból! A készülék tisztításának megkezdése előtt várja meg a készülék teljes lehűlését! A készülék tisztításához fém szivacsot, szemcsés és karcoló tisztítószerkeket vagy hígítót használni tilos!

1. A mixer készülékházát, az aprítóedény fedelét és a habverő befogóját enyhén nedves ruhával tisztítsa meg, ezeket az alkatrészeket ne merítse vízbe, mert a csapágyak kenése kimosódhat.
2. A készülék házát nedves ruhával törölje meg. A készüléket folyó víz alatt tisztítani, vízben öblögetni, vagy teljesen a vízbe mártani tilos! A levehető feltétet szerelje vissza a készülék végére.
3. A keverőedényt, az aprítóedényt, a mixelő feltét alsó részét, a keverőszárat és a késeket meleg, mosogatószeres vízben mosogassa el. A feltétet ne tegye mosogatógépbe.

A mixer tárolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy az teljesen kihűlt és száraz-e.

Gyors öblítés

Az egyes mixelések között a mixelő feltét végét dugja vízzel félig megtöltött nagyobb pohárba, majd a készüléket néhány másodpercre kapcsolja be.

Figyelmeztetés!

Színezésre hajlamos élelmiszerek feldolgozása esetén a készülék műanyag részei elszíneződhetnek!

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 400 W

Zajszint: ≤ 85 dB

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírás szerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahan napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy używać urządzenia, jeżeli uszkodzony jest kabel lub urządzenie, jeżeli urządzenie upadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
6. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
7. W trakcie obsługi ostrzy tnących (zwłaszcza podczas ich wyjmowania z pojemnika, opróżniania pojemnika oraz podczas czyszczenia)

należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ ostrza mogą spowodować obrażenia ciała.

8. Urządzenie należy stosować tylko do celów, do których jest przeznaczone. Używaj wyłącznie do przygotowania produktów spożywczych. Nie stosuj do mieszania gorących produktów spożywczych i cieczy! Do mieszanych składników należy zawsze dodawać płyn.
9. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi, montażem lub demontażem części lub przed czyszczeniem należy odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
10. Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. piekarnika. Chroń urządzenie przed promieniowaniem słonecznym.
11. Nie zakrywaj urządzenia ani nie używaj go w pobliżu materiałów łatwopalnych, np. zasłon itp.
12. Nie wkładaj do urządzenia zbyt dużych kawałków jedzenia. Pod żadnym pozorem nie wkładaj do urządzenia papieru, metali, kartonu, plastiku itp.
13. Nie należy włączać urządzenia z pustym pojemnikiem i nie wolno zdejmować pojemnika, póki ostrza się całkowicie nie zatrzymają. Przed włączeniem urządzenia należy przygotować naczynie, nasadzić końcówkę, a dopiero potem podłączyć rozdrabniacz do gniazdka. W przeciwnym razie mogłoby dojść do obrażeń.
14. Nie dotykaj poruszających się elementów.
15. Włosy, palce i ubrania muszą znajdować się w odpowiedniej odległości od ruchomych elementów urządzenia. W trakcie miksowania nie wkładaj do pojemnika rąk, ani żadnych narzędzi — mogłoby to spowodować obrażenia lub uszkodzenie urządzenia. Skrobaka można używać dopiero po wyłączeniu urządzenia.
16. Należy unikać kontaktu z ruchomymi elementami urządzenia. Podczas używania blendera nie należy dotykać mieszaków rękami,

ubraniami, ścierką ani innymi przyrządami kuchennymi. Pozwoli to zapobiec ryzyku urazów i/lub uszkodzenia urządzenia.

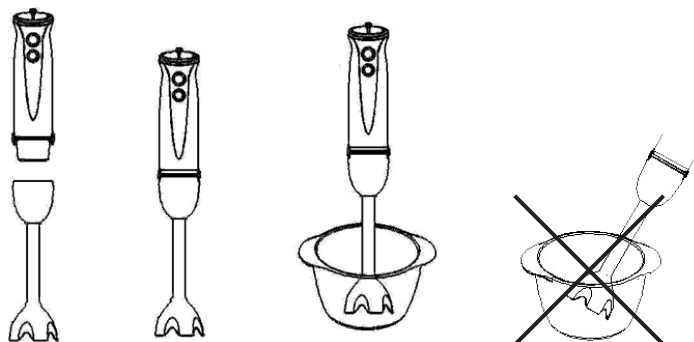
17. Zawsze korzystaj z urządzenia na płaskiej i stabilnej powierzchni.
18. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
19. Stosowanie innych akcesoriów od zalecanych przez producenta grozi utratą gwarancji.
20. Przed wymianą akcesoriów i dostępnych części lub przed zbliżeniem się do części, które poruszają się podczas pracy, należy wyłączyć urządzenie.
21. Po zakończeniu użytkowania natychmiast odłącz urządzenie od zasilania.
22. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Nieprawidłowe użytkowanie może doprowadzić do zranienia. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
23. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

Do not press switch by hand! – Nie naciskaj przełącznika ręką!

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci: Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – BLENDER



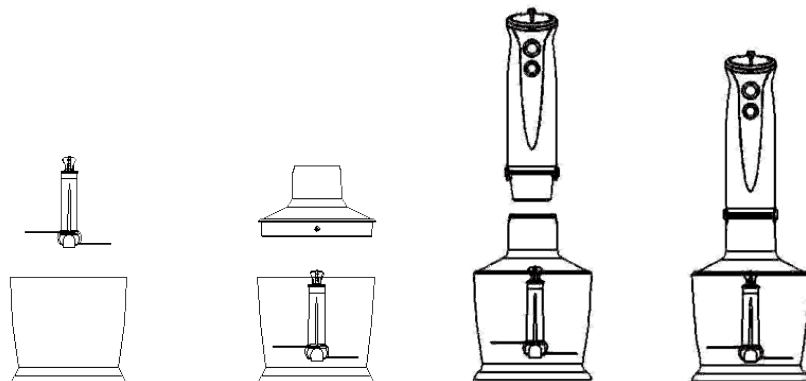
Blender zanurzeniowy jest przeznaczony do przygotowywania sosów, dodatków, zup, majonezu lub żywności dla niemowląt.

Przed pierwszym użyciem należy do połowy napełnić naczynie wodą, zanurzyć końcówkę na dno naczynia i miksować przez kilka sekund. Następnie optukać całą końcówkę oraz naczynie do miksowania.

1. Włóż do naczynia dostarczonego w zestawie albo innego naczynia kuchennego produkty spożywcze. Nie używaj blendera do rozdrabniania lodu, orzechów, ani innych twardych produktów.
2. Umieść odłączaną nasadkę na korpusie urządzenia i zabezpiecz przez przekręcenie.
3. Rozwiń przewód zasilający na całą długość i włóż wtyczkę do gniazdka.
4. Włóż urządzenie do naczynia z produktami spożywczymi, a następnie nacisnąć przycisk wybranej prędkości w górnej części korpusu blendera. Blenduj okrężnymi ruchami blisko dna naczynia.
5. Zatrzymaj blender puszcżając przycisk. Po zakończeniu pracy wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Uwaga: Maksymalny czas pracy ciągłej urządzenia wynosi 60 sekund podczas przetwarzania miękkich pokarmów i płynów oraz 10 sekund podczas przetwarzania twardych lub stałych pokarmów, patrz poniższa tabela. Minimalna przerwa pomiędzy ponownym włączeniem powinna wynosić 1 minutę. Nie wolno włączać urządzenia więcej niż trzy razy z rzędu. W przeciwnym razie dojdzie do przegrzania i uszkodzenia urządzenia.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – KOŃCÓWKA ROZDRABNIAJĄCA



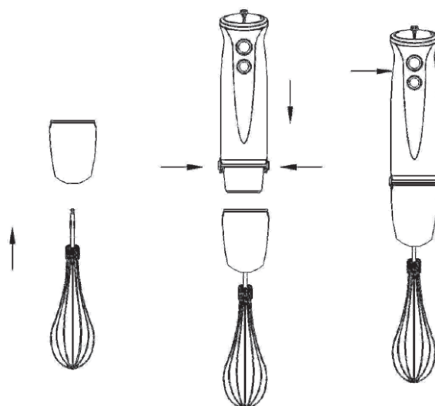
Końcówka służy do rozdrabniania produktów takich jak mięso, ser, cebula, zioła, czosnek, marchew, orzechy, migdały, śliwki itp.

Nie należy jej używać do bardzo twardych produktów, takich jak kostki lodu, gałka muskatołowa, ziarna kawy itp.

Uwaga: Końcówka jest bardzo ostra! Należy ją zawsze trzymać za górną, plastikową część.

1. Końcówkę nasadzić na trzpień pośrodku naczynia do rozdrabniania. Naczynie należy postawić na antypoślizgowej powierzchni.
2. Włożyć produkty do naczynia i nałożyć pokrywkę.
3. Umieścić korpus urządzenia na pokrywie pojemnika do siekania i zabezpieczyć, obracając.
4. W trakcie miksowania jedną ręką przytrzymywać korpus urządzenia, a drugą naczynie do rozdrabniania.
5. Po użyciu należy odłączyć przewód zasilający od gniazdka i przekręcić, aby odłączyć korpus urządzenia od pojemnika.
6. Następnie zdjąć pokrywkę naczynia.
7. Ostrożnie wyjąć końcówkę rozdrabniającą, a następnie opróżnić naczynie.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – TRZEPACZKA



Trzepaczka służy do ubijania kremów, białek, ciasta na pieczywo (np. bezy) i miksowania deserów.

1. Proszę włożyć trzepakkę do uchwytu trzepakki, a następnie umieścić ją na korpusie urządzenia i zabezpieczyć, obracając ją.
2. Umieścić trzepakkę w pojemniku z potrawą, którą chce się ubić, przed naciśnięciem przycisku w celu włączenia urządzenia.
3. Po użyciu należy odłączyć przewód zasilający od gniazdka i odłączyć uchwyt trzepakki, przekręcając go. Wyjąć trzepakkę z uchwytu.

CZYSZCZENIE

Przed czynnościami konserwacyjnymi odłącz urządzenie od zasilania! Przed czyszczeniem poczekaj, aż urządzenie ostygnie! Nie stosuj do czyszczenia druciaka, środków trących, ani rozpuszczalników.

1. Powierzchnię blendera, pokrywkę naczynia do rozdrabniania oraz uchwyt trzepakki przetrzeć mokrą szmatką, nie zanurzać ich w wodzie – grozi to zmyciem smaru z łożyska.
2. Korpus urządzenia wytrzyj mokrą szmatką. Nie wolno myć urządzenia w bieżącej wodzie, płukać, ani zanurzać w wodzie! Końcówkę podłączyć ponownie do korpusu blendera.
3. Naczynie miksujące, naczynie do rozdrabniania, dolną część złączki miksującej, trzepakkę i ostrze umyć w ciepłej wodzie z mydłem. Nie zalecamy mycia w zmywarce.

Przed schowaniem blendera należy upewnić się, czy w pełni ostygł, czy jest czysty i suchy.

Szybkie optukanie

Pomiędzy miksowaniem różnych produktów można blender zanurzyć w szklance, napelnionej do połowy wodą, i miksować przez kilka sekund.

Ostrzeżenie

Miksowanie kolorowych produktów może spowodować zabarwienie plastikowych elementów urządzenia!

DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 400 W

LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzi zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!

Avertizare: Măsurile și instrucțiunile privind siguranța conținute în acest manual nu includ toate condițiile și situațiile posibile. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul(ii) care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie să fie instalată în conformitate cu codurile electrice aplicabile conforme cu EN.
2. Nu utilizați niciodată aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă aparatul este deteriorat, dacă l-ați scăpat sau dacă aparatul este deteriorat în alt mod. **Toate reparațiile, inclusiv înlocuirile cablurilor, trebuie efectuate la un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție de la aparat; există un risc de electrocutare!**
3. Protejați aparatul față de contactul direct cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni posibila electrocutare.
4. Nu utilizați aparatul în aer liber sau în medii umede și nu atingeți cablul de alimentare sau aparatul cu mâinile umede. Risc de electrocutare.
5. Acordați o atenție sporită atunci când utilizați aparatul în apropierea copiilor.
6. Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat atunci când funcționează.
7. Atunci când lucrați cu lame de tăiere, în special atunci când le îndepărtați din recipient, atunci când goliți recipientul și în timpul

curățării, aveți grijă, deoarece lamele sunt foarte ascuțite și pot cauza vătămări.

8. Nu utilizați dispozitivul în niciun scop altul decât cel stabilit. Utilizați numai pentru procesarea alimentelor. Nu utilizați pentru a agita alimente și lichide fierbinți! Adăugați întotdeauna lichid la ingredientele pe care le amestecați.
9. Nu lăsați aparatul nesupravegheat cu cablul de alimentare în priză. Înainte de întreținerea, instalarea, asamblarea și dezasamblarea pieselor sau de curățare, deconectați cablul de alimentare de la priză. Nu deconectați cablul de alimentare de la priză prin smulgerea cablului. Deconectați cablul de alimentare de la priză prin apucarea fișei.
10. Nu utilizați dispozitivul în apropierea unei surse de căldură, de ex. un cuptor. Protejați-l împotriva luminii directe a soarelui.
11. În niciun caz aparatul nu trebuie acoperit sau utilizat în apropierea materialelor inflamabile, cum ar fi perdele și altele similare, în timpul funcționării.
12. Nu introduceți bucăți mari de alimente în aparat. Nu puneți în interior materiale precum hârtie, metal, carton, plastic etc.
13. Nu porniți niciodată aparatul atunci când recipientul este gol și nu îndepărtați recipientul până la oprirea completă a lamelor. Înainte de a porni dispozitivul, fixați recipientul în poziția sa corespunzătoare, atașați lama la motor și apoi conectați cablul la priză. Acest lucru reduce riscul de vătămare.
14. Nu atingeți componentele mobile.
15. Părul, degetele sau porțiunile de îmbrăcăminte trebuie să fie suficient de îndepărtate de componentele mobile ale aparatului. Nu puneți niciun instrument și nici mâinile în bol în timpul amestecării - risc de vătămare sau de deteriorare a aparatului. Spatula poate fi utilizată numai atunci când aparatul este oprit.
16. Evitați contactul cu componentele mobile. În timpul funcționării, nu atingeți paletele cu mâna, îmbrăcămintea, laveta sau alte ustensile. Veți reduce astfel riscul de rănire și/sau deteriorare a aparatului.
17. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață netedă și stabilă.

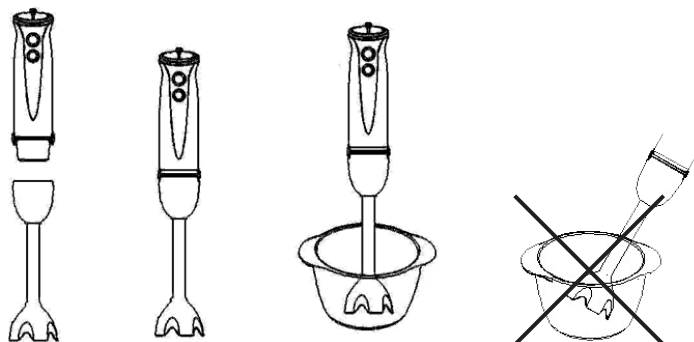
18. Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți și nu treceți cablul peste margini ascuțite.
19. Utilizați accesoriile numai în conformitate cu recomandările producătorului, în caz contrar riscați pierderea garanției.
20. Înainte de înlocuirea accesoriilor și componentelor accesibile sau înainte de apropierea de componentele mobile în timpul funcționării, opriți dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
21. Deconectați întotdeauna aparatul de la priză imediat după utilizare.
22. Utilizați aparatul numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Utilizarea incorectă poate avea ca rezultat vătămări. Acest aparat este proiectat numai pentru uz casnic. Producătorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.
23. Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii. Nu lăsați aparatul și sursa sa de alimentare cu energie electrică la îndemâna copiilor. Aparatul poate fi utilizat de persoane cu deficiențe fizice și mentale sau de persoane cu experiență și cunoștințe insuficiente dacă sunt sub supraveghere sau au primit instruire pentru utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

Do not immerse in water! – Nu scufundați în apă!

Do not press switch by hand! – Nu apăsați comutatorul cu mâna!

PERICOL pentru copii: Copiii nu trebuie să se joace cu materialul de ambalare. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic. Risc de sufocare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - MIXER VERTICAL



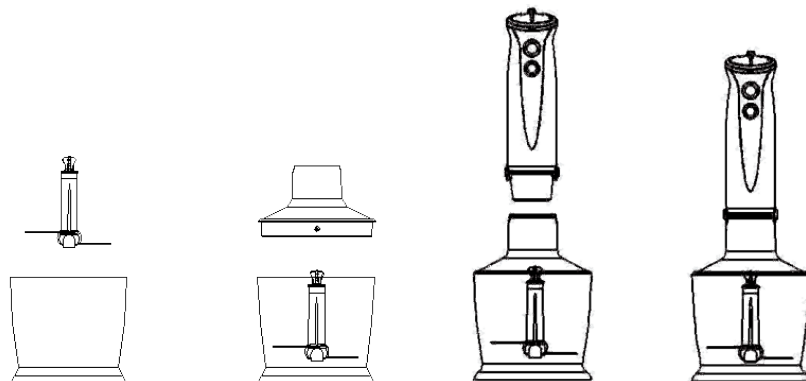
Blenderul cu imersie este conceput pentru a prepara sosuri, toppinguri, supe, maioneză sau mâncare pentru bebeluși.

Înainte de utilizarea mixerului vertical pentru prima dată, umpleți bolul până la jumătate cu apă, scufundați lama mixerului vertical în partea inferioară a bolului și amestecați timp de câteva secunde. După aceea, clătiți bine întregul atașament și bolul.

1. Introduceți ingredientele în bolul pentru amestecare sau într-un alt recipient de bucătărie mai înalt. Nu utilizați mixerul vertical pentru a zdrobi gheață, pentru a tăia nuci sau alte alimente tari.
2. Plasați atașamentul detașabil pe corpul dispozitivului și fixați-l prin răsucire.
3. Derulați cablul în întregime și conectați-l la priză.
4. Introduceți aparatul în bolul pentru amestecare care conține alimente și apăsați butonul pentru viteză dorită aflat în partea superioară a corpului aparatului. Amestecați cu mișcări circulare din partea de jos.
5. Eliberați butonul pentru a opri mixerul vertical. După ce ați terminat de amestecat, deconectați cablul de alimentare de la priză.

Notă: Timpul maxim de utilizare continuă a aparatului este de 60 de secunde la procesarea alimentelor moi și a lichidelor și de maxim 10 secunde pentru procesarea alimentelor tari sau solide, consultați tabelul de mai jos. Perioada minimă de repaus înainte de fiecare pornire este de 1 minut. Nu porniți aparatul de mai mult de trei ori la rând. În caz contrar, aparatul se va supraîncălzi și se va deteriora.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - TOCĂTOR



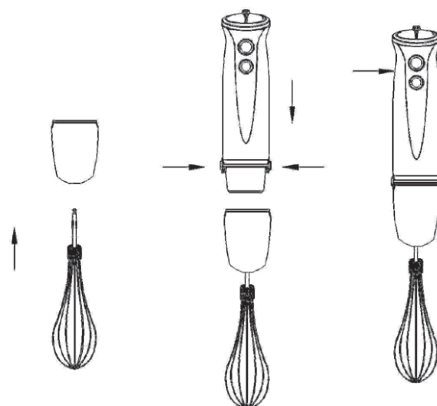
Tocătorul este conceput pentru a tăia alimente precum carne, brânză, ceapă, ierburi, usturoi, morcovi, nuci și migdale, prune etc.

Nu tocați alimente foarte tari, cum ar fi cuburi de gheață, nușoară, boabe de cafea sau cereale.

Atenție: Lama tocătorului este foarte ascuțită! Țineți-o întotdeauna de partea superioară din plastic.

1. Puneți lama de tocat pe axul din interiorul bolului pentru procesul de tocat. Puneți întotdeauna bolul pentru procesul de tocat în siguranță pe o suprafață antiderapantă.
2. Introduceți alimentele în bol și așezați capacul.
3. Așezați corpul aparatului pe capacul recipientului de tocat și fixați prin rotire.
4. În timpul procesului de tocare, țineți corpul aparatului cu o mână și bolul pentru procesul de tocat cu cealaltă mână.
5. După utilizare, scoateți cablul de alimentare din priză și răsuciți pentru a deconecta corpul unității de la recipient.
6. Apoi îndepărtați capacul bolului.
7. Scoateți cu atenție lama de tocat și scoateți alimentele tocate.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - PALETĂ



Utilizați paleta numai pentru procesarea aluatului poros, albușurilor de ou, produselor de patiserie și deserturilor mixte.

1. Introduceți bătătorul în suportul pentru bătător și apoi puneți-l pe corpul aparatului și fixați-l prin rotire.
2. Puneți biciul în recipientul cu alimentele pe care doriți să le bateți înainte de a apăsa butonul pentru a porni aparatul.
3. După utilizare, scoateți cablul de alimentare din priză și deconectați suportul pentru bici prin răsucire. Apoi îndepărtați spatula din suport.

CURĂȚARE

Înainte de efectuarea oricăror operațiuni de întreținere, deconectați aparatul de la priza electrică. Curățarea trebuie efectuată întotdeauna pentru un aparat răcit! Nu utilizați bureți de sârmă, agenți sau solvenți de curățare abrazivi.

1. Ștergeți cu un prosop umed partea superioară a atașamentului pentru amestecare, capacul bolului pentru procesul de tocat și suportul paletii. Nu introduceți în apă, deoarece lubrifianțul ar putea fi spălat și eliminat de pe rulmenți.
2. Ștergeți corpul aparatului cu o lavetă umedă. Nu curățați niciodată aparatul sub jet de apă, nu clătiți și nu scufundați corpul aparatului în apă! Montați la loc atașamentul la corpul aparatului.
3. Spălați bolul pentru amestecare, bolul pentru procesul de tocat, partea inferioară a atașamentului pentru amestecare, paleta și lama în apă caldă cu săpun. Nu recomandăm spălarea acestora în mașina de spălat vase.

Asigurați-vă întotdeauna că mixerul vertical cu imersie este răcit complet, curățat complet și uscat complet înainte de a-l pune de-o parte.

Clătire rapidă

Între sarcinile individuale de amestecare, țineți mixerul vertical cu imersie într-un pahar, pe jumătate umplut cu apă și lăsați mixerul vertical să funcționeze câteva secunde.

Reamintire

Componentele din plastic ale aparatului se pot colora după procesarea alimentelor colorate.

DATE TEHNICE

Tensiune nominală: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Putere nominală de intrare: 400 W

UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalare și carton ondulat - livrați la centrele de colectare a deșeurilor obișnuite. Folie de ambalare, saci din polietilenă, articole din plastic - aruncați în recipientele de reciclare a materialelor din plastic.

ELIMINAREA PRODUSELOR LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă directivele UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică.



Manualul de utilizare este disponibil pe Internet la www.ecg-electro.eu.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy STN.
2. Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený, alebo ak je spotrebič pokazený, ak vám spadol alebo ste ho iným spôsobom poškodili. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte spotrebič vonku a vo vlhkom prostredí, ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí.
6. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
7. Pri manipulácii so sekacími čepeľami, obzvlášť pri ich vyberaní z nádoby, vyprázdňovaní nádoby a počas čistenia, dbajte na zvýšenú opatrnosť, nože sú veľmi ostré a môžu spôsobiť poranenie.

8. Zariadenie nepoužívajte na iný než uvedený účel. Používajte iba na spracovanie potravín. Nepoužívajte na miešanie horúcich potravín a tekutín! Mixované ingrediencie doplňte vždy o tekutinu.
9. Nenechávajte spotrebič so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou, inštaláciou, montážou a demontážou častí alebo pred čistením vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
10. Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdroja tepla, napr. rúry. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.
11. Spotrebič v žiadnom prípade počas prevádzky nezakrývajte ani nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov, napr. záclon a podobne.
12. Do prístroja nevkladajte veľké kusy potravín. V žiadnom prípade nevkladajte materiály ako papier, kov, lepenka, plasty a pod.
13. Nikdy spotrebič nezapínajte s prázdnu nádobou a neodoberajte nádobu, kým sa nože celkom nezastavia. Pred zapnutím prístroja si pripravte nádobu na miesto, nasadte čepele na motor a až potom zapojte zástrčku do sieťovej zásuvky. Znížite tým riziko poranenia.
14. Nedotýkajte sa pohybujúcich sa častí.
15. Vlasy, prsty alebo časti odevu musia byť v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí zariadenia. Počas mixovania nevkladajte do nádoby žiadne nástroje ani ruky, mohlo by dôjsť k úrazu alebo poškodeniu prístroja. Stierku môžete použiť iba vtedy, ak je spotrebič vypnutý.
16. Vyvarujte sa kontaktu s pohyblivými časťami. Nedotýkajte sa metiel počas prevádzky rukami, odevom, utierkou ani inými kuchynskými potrebami, znížite tak riziko poranenia osôb a/alebo poškodenia spotrebiča.
17. Spotrebič vždy používajte na rovnom a stabilnom povrchu.
18. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
19. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.

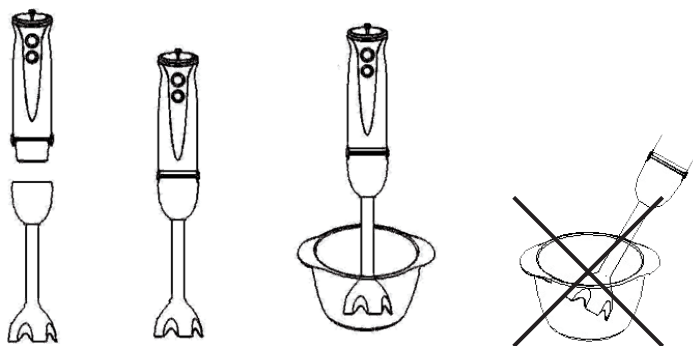
20. Pred výmenou príslušenstva a prístupných častí, alebo pred približovaním sa k častiam, ktoré sa počas chodu pohybujú, zariadenie vypnite a odpojte ho od napájania.
21. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania.
22. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Pri nesprávnom použití môže dôjsť k poraneniu. Tento spotrebič je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
23. Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Do not immerse in water! – Neponárať do vody!

Do not press switch by hand! – Nestláčajte spínač rukou!

NEBEZPEČENSTVO pre deti: Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vrecúškami. Nebezpečenstvo udusenía.

POKYNY NA POUŽITIE – MIXÉR



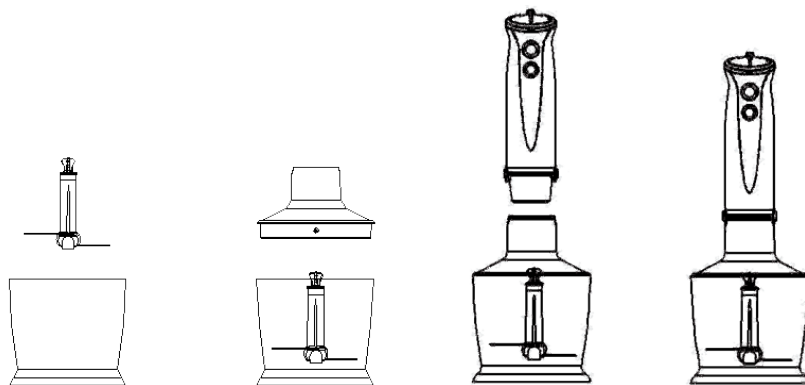
Ponorný mixér je určený na prípravu omáčok, prívarčok, polievok, majonézy alebo detskej výživy.

Pred prvým použitím naplňte nádobu do polovice vodou, ponorte čepele mixéra na dno nádoby a niekoľko sekúnd mixujte. Potom celý odnímateľný nástavec aj nádobu dobre opláchnite.

1. Do mixovacej nádoby alebo inej vyššej kuchynskej nádoby vložte potraviny. Mixér nepoužívajte na drvenie ľadu, sekanie orechov alebo iných tvrdých potravín.
2. Nasadte odnímateľný nástavec na telo zariadenia a zaistite ho otočením.
3. Rozviňte celý prívodný kábel a zasuňte zástrčku do elektrickej siete.
4. Vložte spotrebič do mixovacej nádoby s potravinami a stlačte tlačidlo požadovanej rýchlosti na hornej časti tela spotrebiča. Mixujte krúživými pohybmi pri dne.
5. Mixér zastavíte uvoľnením tlačidla. Po ukončení mixovania vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky.

Poznámka: Maximálny čas nepretržitej prevádzky spotrebiča je 60 sekúnd pri spracovaní mäkkých potravín a tekutín a maximálne 10 sekúnd pri spracovaní tvrdých či tuhých potravín, pozrite tabuľku nižšie. Minimálny čas odpočinku medzi každým zapnutím je 1 minúta. Nezapínajte spotrebič viac než trikrát po sebe. V opačnom prípade sa prehreje a poškodí.

POKYNY NA POUŽITIE – SEKÁČIK



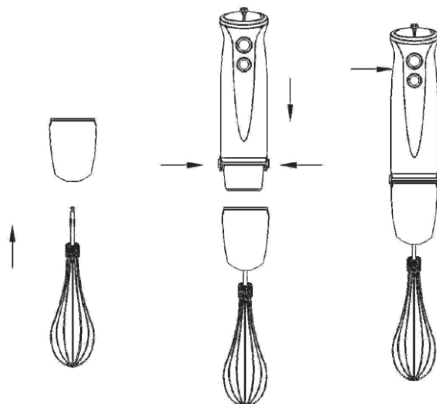
Sekáčik je určený na rozsekanie potravín, ako je mäso, syr, cibuľa, bylinky, cesnak, mrkva, jadrá orechov a mandlí, slivky a pod.

Nesekajte veľmi tvrdé potraviny, ako sú kocky ľadu, muškát, kávové zrná či zrno.

Pozor: Sekací nôž je veľmi ostrý! Vždy ho držte za hornú plastovú časť.

1. Nasadte sekací nôž na stredový trň v nádobe na sekanie. Nádobu na sekanie vždy bezpečne postavte na neklzavý povrch.
2. Vložte potraviny do nádoby a nasadte veko.
3. Nasadte telo spotrebiča na veko nádoby na sekanie a zaistite ho otočením.
4. Počas sekania držte telo spotrebiča jednou rukou a nádobu na sekanie druhou.
5. Po použití odpojte napájací kábel zo zásuvky a otočením odpojte telo prístroja od nádoby.
6. Potom odstráňte veko nádoby.
7. Opatrne vyberte sekací nôž a rozsekané potraviny vyberte.

POKYNY NA POUŽITIE – ŠLAHAČ



Šľahač používajte iba na výrobu šľahaných krémov, snehu z vaječných bielkov, šľahaného pečiva a mixovaných dezertov.

1. Vložte šľahač do držiaka šľahača a potom ho nasadte na telo spotrebiča a zaistite otočením.
2. Pred stlačením tlačidla na zapnutie prístroja vložte šľahač do nádoby s potravinami, ktoré chcete šľahať.
3. Po použití odpojte napájací kábel zo zásuvky a držiak metly odpojte jeho otočením. Potom vyberte metlu z držiaka.

ČISTENIE

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete! Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči! Nepoužívajte na čistenie drôtenku, abrazívne prostriedky alebo rozpúšťadlá.

1. Vršok mixovacieho nadstavca, veko nádoby na sekanie a držiak metly utierajte vlhkou handričkou, nekladte ich do vody, pretože by sa mohli zmyť mazivo z ložísk.
2. Telo spotrebiča utrite vlhkou utierkou. Nikdy ho nečistite pod tečúcou vodou, neoplachujte ho ani neponárajte do vody! Pripevnite nástavec späť na telo spotrebiča.
3. Mixovaciu nádobu, nádobu na sekanie, spodnú časť mixovacieho nadstavca, metlu a čepeľ umyte v teplej mydlovej vode. Neodporúčame umývať v umývačke na riad.

Pred odprataním ponorného mixéra sa vždy uistite, že úplne vychladol, je čistý a suchý.

Rýchle opláchnutie

Medzi jednotlivým mixovaním podržte ponorný mixér v pohári do polovice naplnenom vodou a nechajte pár sekúnd bežať.

Upozornenie

Pri spracovaní farebných potravín môže dôjsť k zmene farby plastových častí prístroja!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 400 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

VARNOSTNI NAPOTKI

Pazljivo preberite in shranite za morebitno poznejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti omenjene dejavnike. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali predelave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti nameščena po veljavnih elektrotehničnih standardih.
2. Aparata nikoli ne uporabljajte, če sta poškodovana električni kabel ali sam aparat, če vam je padel iz rok ali pa se je kakorkoli drugače poškodoval. **Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do električnega udara.
4. Aparata ne uporabljajte zunaj in v vlažnem okolju, prav tako se priključnega kabla ali aparata ne dotikajte z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok.
6. Aparat med delovanjem ne sme biti brez nadzora.
7. Ko rokujete s sekalnimi rezili, še posebej, ko jih jemljete iz posode, ko praznite posodo ali pa med čiščenjem, bodite še posebej pozorni, noži so zelo ostri in lahko povzročijo telesne poškodbe.

8. Aparata ne uporabljajte za druge namene. Uporabljajte ga le za pripravo hrane. Ne uporabljajte za mešanje vroče hrane ali tekočin! Sestavinam za mešanje vedno dodajte tekočino.
9. Aparata ne puščajte s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred vzdrževanjem, inštalacijo, montažo in demontažo delov ali pred čiščenjem iz omrežne vtičnice povlecite el. kabel. Vtiča ne vlecite iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izvlecite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
10. Aparata ne uporabljajte v bližini vira toplote, npr. pečice. Varujte ga pred neposrednim sončnim sevanjem.
11. Aparata v nobenem primeru med delovanjem ne prekrivajte in ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov, npr. zaves ipd.
12. V aparat ne dajajte prevelikih kosov hrane. V nobenem primeru ne dajajte notri materialov, kot so papir, kovina, karton, plastika ipd.
13. Aparata nikoli ne prižigajte, če je posoda prazna in posode ne odstranjajte, dokler se noži povsem ne zaustavijo. Pred vklopom aparata pripravite najprej posodo, na motor namestite rezila in šele nato vključite vtikalo v omrežno vtičnico. Tako boste zmanjšali nevarnost poškodb.
14. Ne dotikajte se gibljivih delov.
15. Lasje, prsti ali deli oblačil morajo biti v zadostni razdalji od gibljivih se delov naprave. Med mešanjem v posodo ne vstavljajte orodja ali rok, lahko pride do telesne poškodbe ali poškodbe aparata. Lopatico lahko uporabite le, kadar je aparat izklopljen.
16. Izogibajte se kontakta s premikajočimi deli. Med delovanjem se ne dotikajte metlic z rokami, oblačili, s krpo ali z drugimi kuhinjskimi pripomočki; tako boste zmanjšali tveganje telesnih poškodb in/ali poškodb aparata.
17. Aparat vedno uporabljajte na ravni in stabilni površini.
18. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
19. Ne uporabljajte pripomočkov, ki jih ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru tvegate izgubo pravice do uveljavitve garancije.

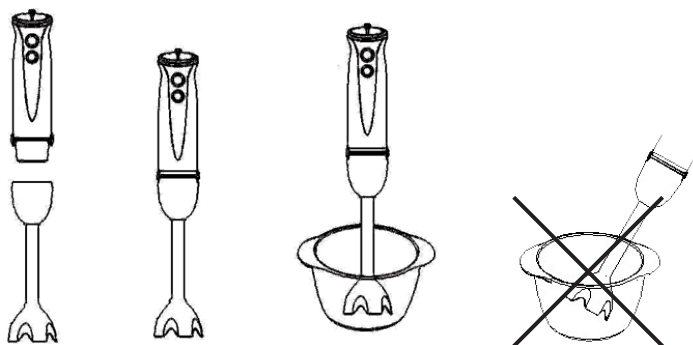
20. Pred menjavo pritiklin in dostopnih delov ali ko se približujete k delom, ki se med delovanjem premikajo, aparat ugasnite in ga izključite iz el. napajanja.
21. Takoj, ko nehate uporabljati aparat, ga izključite iz el. napajanja.
22. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. V primeru nepravilne uporabe lahko pride do telesne poškodbe. Ta aparat je namenjen le za uporabo doma. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
23. Tega aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in el. kabel morata biti izven dosega otrok. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, če so pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

Do not press switch by hand! – Ne pritiskajte na stikalo z roko!

NEVARNOST za otroke: Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadušitve.

NAPOTKI ZA UPORABO – MEŠALNIK



Potapljači mešalnik je namenjen pripravi omak, prelivov, juh, majoneze ali otroške hrane.

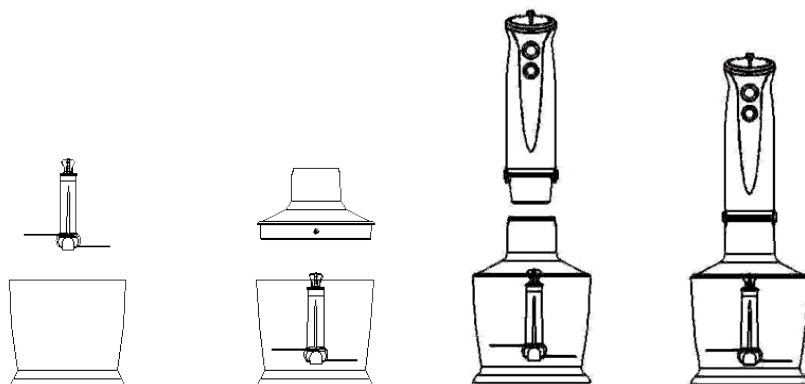
Pred prvo uporabo napolnite posodico do polovice z vodo, potopite rezili mešalnika na dno posodice in par sekund mešajte. Nato dobro splaknite cel odstranljiv nastavek in posodo.

1. V mešalno posodico ali v drugo bolj globoko kuhinjsko posodo vložite hrano. Mešalnika ne uporabljajte za lomljenje leda, tolčenje orehov ali druge trde hrane.

2. Odstranljivi nastavek namestite na ohišje naprave in ga pritrдите z zasukom.
3. Odvijte cel električni kabel in v električno omrežje porinite vtičalo.
4. Aparat vložite v mešalno posodico s hrano in pritisnite tipko za zeleno hitrost na zgornjem delu trupa aparata. Mešajte s krožnimi gibi pri dnu.
5. Mešalnik zaustavite tako, da sprostite tipko. Ko končate z mešanjem, izključite kabel iz električnega omrežja.

Opomba: Maksimalni čas delovanja aparat brez premora je 60 sekund za pripravo mehkih živil in tekočin ter maksimalno 10 sekund za pripravo trdih ali gostih živil, glej tabelo spodaj. Minimalen čas pavze med vsakim vklopom je ena minuta. Aparata ne prižigajte zaporedoma več kot trikrat. V nasprotnem primeru se pregreje in poškoduje.

NAPOTKI ZA UPORABO – REZALNIK



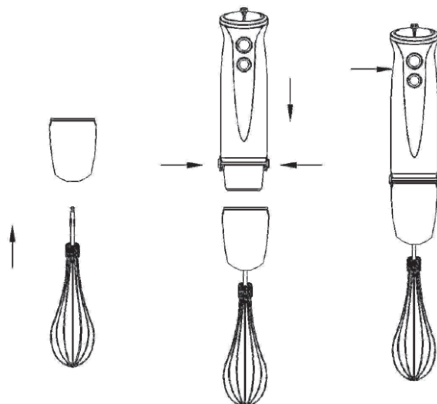
Rezalnik je namenjen za rezanje živil, kot so meso, sir, čebula, začimbe, česen, korenje, orehi in mandeljni, slive ipd.

Ne režite trdih živil kot so kocke ledu, muškat, kavna zrna ali podobno.

Pozor: Rezalni nož je zelo oster! Vedno ga držite za zgornji desni del.

1. Rezalni nož namestite na sredinski nastavek v posodi za rezanje. Posodo za rezanje varno postavite na nedrsečo površino.
2. Živila vložite v posodo in namestite pokrov.
3. Ohišje naprave postavite na pokrov posode za sekljanje in ga z obračanjem pritrđite.
4. Med rezanjem držite trup aparata z eno roko, posodo za rezanje pa z drugo roko.
5. Po uporabi izvlecite napajalni kabel iz vtičnice in zavrtite, da telo enote odklopite iz posode.
6. Nato vzemite dol pokrov posode.
7. Pazljivo odstranite rezalni nož in vzemite ven narezano hrano.

NAPOTKI ZA UPORABO – STEPALNIK



Stepalnik uporabljajte samo za izdelavo različnih krem, snega iz beljaka, peciva in mešanih desertov.

1. Metlico za stepanje vstavite v držalo za metlice, nato pa jo namestite na ohišje aparata in jo pritrдите z obračanjem.
2. Preden pritisnete gumb za vklop naprave, postavite metlico v posodo z živilom, ki ga želite stepati.
3. Po uporabi izvlecite napajalni kabel iz vtičnice in z zasukom odklopite nosilec metlic. Nato vzemite metlico iz držala.

ČIŠČENJE

Pred vsakim vzdrževanjem izključite aparat iz električnega omrežja! Čiščenje izvajajte le, ko je aparat ohlajen! Za čiščenje ne uporabljajte žičnate gobe, grobih detergentov ali topil.

1. Špico nastavka za mešanje, pokrov posode za rezanje in držalo metlice obrišite z vlažno krpico, ne dajajte vodo, saj bi se lahko iz ležaja spralo mazivo.
2. Trup aparata obrišite z vlažno krpo. Nikoli ga ne čistite pod tekočo vodo, ne splakujte ga in ne potaplajte v vodo! Nastavek pritrđite nazaj na trup aparata.
3. Posodo za mešanje, posodo za rezanje, spodnji del nastavka za mešanje, metlico in rezilo operite v topli milni vodi. Ne priporočamo pomivanja v pomivalnem stroju.

Preden boste potoplјiv mešalnik pospravili, se vedno prepričajte, da je popolnoma hladen, čist in suh.

Hitro splakovanje

Med posameznimi mešanjmi držite potoplјiv mešalnik v kozarcu, ki ste ga do polovice napolnili z vodo in pustite, da teče par sekund.

Opozorilo

Pri pripravi barvne hrane lahko pride do spremembe barve plastičnih delov aparata!

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna priključna moč: 400 W

PREDELAVA IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Embalažni papir in karton – odstranite med reciklažne surovine. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odložite na zbirnem mestu, namenjenem za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek.



08/05



Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da obezbedi prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabl oštećen, ako je neispravan, ako je pao, ili je na bilo koji drugi način oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od dodira sa vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara.
4. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dodirujte kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara.
5. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite ovaj uređaj, nalaze deca.
6. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora.
7. Kad rukujete noževima, a pogotovo kad ih vadite iz posude, kad praznite posudu i za vreme čišćenja, budite posebno oprezni jer su noževi oštri i mogu prouzrokovati povrede.

8. Uređaj koristite samo za svrhe za koje je namenjen. Koristiti samo za pripremu hrane. Ne koristite za mešanje vrućih namirnica i tečnosti! Sastojcima koje mešate obavezno dodajte tečnost.
9. Preporučamo da uređaj ne ostavljate s napojnim kablom uključenim u struju bez nadzora. Pre održavanja, čišćenja, montaže i demontaže ili čišćenja izvadite kabl za napajanje iz zidne utičnice. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojte od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
10. Uređaj nemojte koristiti u blizini izvora toplote, kao što su rerne. Držite ga dalje od direktne sunčeve svetlosti.
11. Ni pod kojim se uvetima uređaj tijekom rada ne sme pokriti ili koristiti u blizini zapaljivih materijala, poput zavjesa i slično.
12. Nemojte umetati velike komade namirnica. U svakom slučaju, nemojte umetati materijale poput papira, metala, kartona, plastike, itd.
13. Nikada nemojte uključivati aparat s praznom posudom i ne vadite je sve dok se nož potpuno ne zaustavi. Pre uključivanja uređaja, stavite posudu na njeno mesto, pričvrstite oštricu na motor i zatim uključite uređaj u struju. Na taj način smanjujete opasnost od povreda.
14. Ne dodirujte pokretne delove.
15. Kosa, prsti ili delovi odeće ne smeju doći u blizinu pokretnih delova. Za vreme mešanja ne stavljajte u posudu nikakav pribor i ne posežite rukama u nju, jer bi to moglo da dovede do oštećenja uređaja ili povreda. Lopaticu možete koristiti samo onda kad je uređaj isključen.
16. Izbegavajte dodir s pokretnim delovima. Za vreme rada metlice nemojte dodirivati rukama i pazite da ih ne dotaknu odeća, kuhinjske krpe ili bilo koji drugi kuhinjski pribor kako biste sprečili opasnost od povrede ili oštećenja uređaja.
17. Uređaj uvek koristite na ravnoj i čvrstoj površini.
18. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir sa vrućim predmetima i ne prolazi duž oštrih ivica.

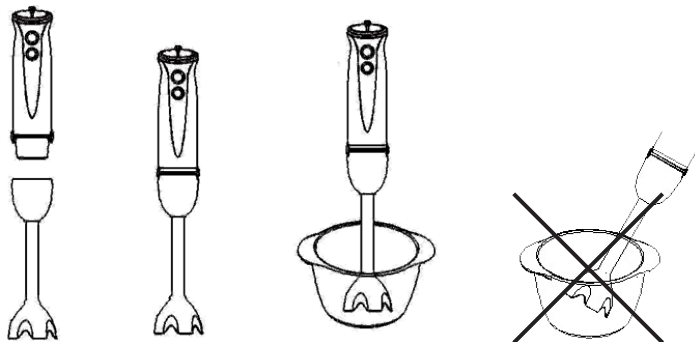
19. Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač. U suprotnom, izgubićete prava na garanciju.
20. Pre zamene nastavaka i dostupnih delova i pre nego što pristupate delovima koji se mogu pokretati tokom rada, isključite uređaj i izvucite kabl za napajanje iz utičnice.
21. Uređaj isključite iz električne mreže nakon svake upotrebe.
22. Uređaj koristite samo na način koji je propisan ovim uputstvom. Nepravilna upotreba može dovesti do povreda. Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
23. Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca. Držite uređaj i njegovo napajanje van dohvata dece. Osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti i osobe sa nedostatkom iskustva smeju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane sa tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem.

Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!

Do not press switch by hand! – Ne pritiskajte prekidač rukom!

OPASNOSTI po decu: Deca ne smeju da se igraju ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti deci da se igraju ambalažom od najlonske folije. Postoji opasnost od gušenja.

UPUTSTVA ZA UPOTREBU – MIKSER



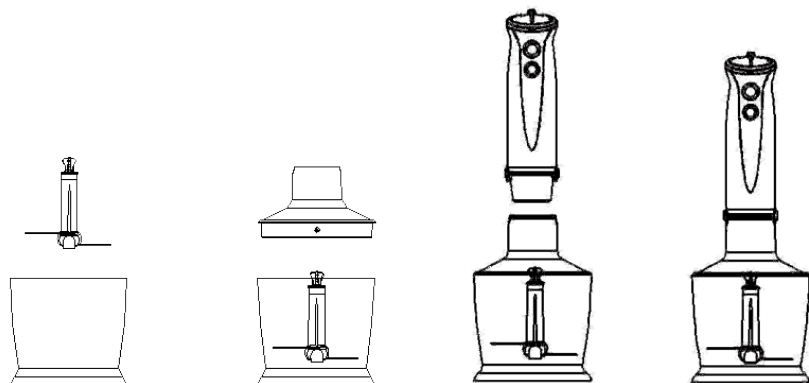
Ručni mikser je dizajniran za pripremu sosova, preliva, supa, majoneza ili hrane za bebe.

Pre prve upotrebe, posudu napunite do polovine vodom, a zatim uronite štapni mikser do dna posude i mutite nekoliko sekundi. Zatim temeljno operite ceo nastavak i posudu.

1. U posudu za mućenje ili drugu kuhinjsku posudu stavite sastojke koje želite da umutite. Nemojte da koristite mikser za drobljenje leda, seckanje oraha ili drugih tvrdih namirnica.
2. Pričvrstite odvojni priključak na telo instrumenta i zavrnite da biste ga pričvrstili.
3. Odmotajte ceo kabl za napajanje i umetnite utikač u električnu mrežu.
4. Stavite uređaj u posudu u koju ste postavili namirnice i pritisnite taster željene brzine na gornjem delu uređaja. Mešajte smesu kružnim pokretima po dnu.
5. Zaustavite mikser otpuštanjem tastera. Po završetku mućenja isključite kabl za napajanja iz električne mreže.

Napomena: Najduže dopušteno vreme neprekidnog rada je 60 sekundi kod obrade mekih namirnica i tekućina i 10 sekundi kod obrade čvršćih ili suvih. Pogledajte donju tablicu. Između dva uključivanja mora proteći najmanje 1 minuta stajanja. Uređaj nemojte uključivati više od tri puta zaredom. U suprotnom može doći do pregrevanja.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU – NOŽ



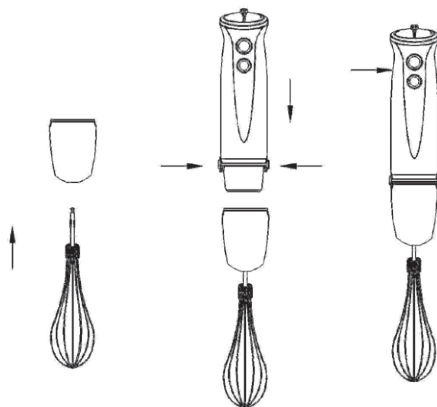
Nož je namenjen za seckanje namirnica kao što su meso, sir, luk, začinsko bilje, beli luk, mrkva, orasi, bademi, kajsije, šljive i slično.

Uređajem nemojte seckati tvrde namirnice kao što su led, muskatni oraščić, zrna kafe i žitarice.

Pažnja: Nož za seckanje je vrlo oštar! Uvek držite uređaj za gornji plastični deo.

1. Nož za seckanje uvek postavite na središnji trn na posudi za seckanje. Posudu za seckanje uvek bezbedno postavite na površinu koja nije klizava.
2. Sipajte namirnice u posudu i zatvorite poklopac.
3. Postavite kućište uređaja na poklopac seckalice i pričvrstite ga okretanjem.
4. Tokom seckanja telo uređaja držite jednom rukom, a posudu za seckanje drugom.
5. Nakon upotrebe, isključite napajanje iz utičnice i okrenite da biste isključili kućište instrumenta iz utičnice.
6. Skinite poklopac posude.
7. Pažljivo izvadite nož za seckanje i istresite seckane namirnice.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU – MIKSER



Mikser koristite samo za izradu penastih krema, šlaga, snega od belanaca, laganih peciva i kremastih poslastica.

1. Stavite metlu u držač za metlu, a zatim je stavite na telo uređaja i zavrtnite da biste je učvrstili.
2. Stavite mutilicu u posudu sa hranom koju želite da umutite, a zatim pritisnite dugme da biste uključili uređaj.
3. Nakon upotrebe, isključite napajanje iz utičnice i okrenite da biste isključili držač metle. Sada izvucite metlu iz držača.

ČIŠĆENJE

Pre svakog postupka održavanja isključite uređaj iz struje! Uređaj mora biti hladan kad god ga čistite! Za čišćenje nemojte koristiti čelični sunđer, abrazivna sredstva ili rastvarače.

1. Gornji deo nastavka za mućenje, poklopac posude za seckanje i držač metlice obrišite vlažnom krpom. Nemojte uranjati u vodu jer bi to moglo istisnuti mazivo iz ležaja.
2. Telo uređaja prebrišite vlažnom krpom. Uređaj nikada nemojte čistiti pod mlazom vode, nemojte ga polivati ni potapati u vodu! Vratite nastavak na telo uređaja.
3. Posudu za mućenje, posudu za seckanje, donji deo nastavka za mućenje, metlu i nož operite u toploj vodi s deterdžentom. Ne preporučujemo pranje u mašini za pranje sudova.

Pre nego što odložite štapni mikser, vodite računa da bude suv, potpuno hladan i čist.

Brzo pranje

Između dva mućenja uronite štapni mikser u posudu dopola napunjenu vodom i uključite ga na nekoliko sekundi.

Pažnja

Prilikom pripreme namirnica jakih boja može doći do promene boje plastičnih delova.

TEHNIČKI PODACI

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominalna snaga: 400 W

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružice vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstvo za korišćenje dostupno je na veb-stranici www.ecg-electro.eu.

Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



08/05



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!

Προειδοποίηση: Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιπτώσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (EN).
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθορές ή εάν η συσκευή έχει βλάβες, έχει πέσει ή έχει άλλες φθορές. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
3. Προφυλάξτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό ή άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
4. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους και σε υγρό περιβάλλον και μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
5. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά.

6. Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί.
7. Να προσέχετε όταν δουλεύετε με λεπίδες κοπής, ειδικά όταν τις αφαιρείτε από το δοχείο, όταν αδειάζετε το δοχείο και κατά τον καθαρισμό, επειδή οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
8. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς εκτός από τον αναφερόμενο. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για την επεξεργασία τροφίμων. Μην την χρησιμοποιείτε για ανάδευση καυτών τροφίμων και υγρών! Να προσθέτετε πάντα υγρό στα συστατικά που αναμιγνύετε.
9. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη με το καλώδιο ρεύματος συνδεδεμένο στην πρίζα. Πριν από τη συντήρηση, την εγκατάσταση, τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων ή τον καθαρισμό, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα τραβώντας βίαια το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πιάνοντας το φιλ.
10. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγή θερμότητας, π.χ. σε φούρνο. Προφυλάξτε τη συσκευή από το άμεσο ηλιακό φως.
11. Σε καμία περίπτωση η συσκευή δεν πρέπει να καλύπτεται ή να χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες και παρόμοια αντικείμενα, κατά τη λειτουργία.
12. Μην εισάγετε μεγάλα κομμάτια τροφίμων στη συσκευή. Μην εισάγετε ποτέ υλικά όπως χαρτί, μέταλλο, χαρτόνι, πλαστικά κ.λπ.
13. Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή όταν το δοχείο είναι άδειο και μην αφαιρείτε το δοχείο μέχρι να σταματήσουν οι λεπίδες. Πριν ξεκινήσετε τη συσκευή, τοποθετήστε το μπολ στη σωστή θέση, προσαρτήστε τη λεπίδα στο μοτέρ και κατόπιν συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.
14. Μην αγγίζετε τα κινούμενα εξαρτήματα.
15. Κρατήστε τα μαλλιά, τα δάκτυλα και τα ρούχα σας αρκετά μακριά από τα κινούμενα μέρη της συσκευής. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή τα χέρια σας μέσα στο μπολ κατά την ανάμιξη – υπάρχει

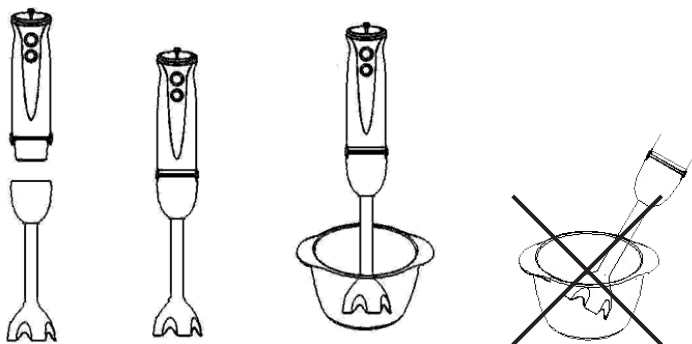
- κίνδυνος τραυματισμού σας ή βλάβης της συσκευής. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε σπάτουλα μόνο όταν δεν λειτουργεί η συσκευή.
16. Αποφύγετε την επαφή με κινούμενα εξαρτήματα. Μην αγγίζετε τους αναδευτήρες κατά τη λειτουργία τους με τα χέρια ή τα ρούχα σας, ή με πανιά ή άλλα σκεύη, για να αποφύγετε ενδεχόμενο τραυματισμό σας ή/και βλάβη της συσκευής.
 17. Να χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε ομαλή και σταθερή επιφάνεια.
 18. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές.
 19. Να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή, αλλιώς κινδυνεύετε να χάσετε την κάλυψη της εγγύησης.
 20. Πριν από την αντικατάσταση αξεσουάρ και εξαρτημάτων στα οποία έχετε πρόσβαση, ή πριν πλησιάσετε κινούμενα εξαρτήματα κατά τη λειτουργία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.
 21. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα αμέσως μετά τη χρήση.
 22. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο. Η λανθασμένη χρήση ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τραυματισμό. Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
 23. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάξτε τη συσκευή και την παροχή ρεύματος της συσκευής μακριά από μέρη που μπορούν να φτάσουν παιδιά. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες, ή από άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!

Do not press switch by hand! – Μην πιέζετε τον διακόπτη με το χέρι!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά: Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες. Κίνδυνος ασφυξίας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – ΜΠΛΕΝΤΕΡ



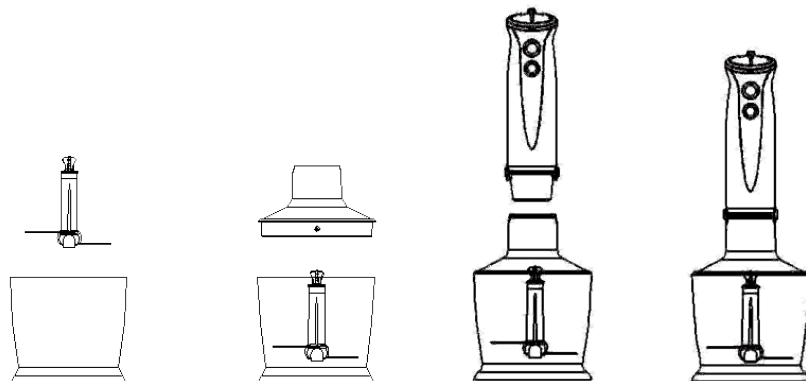
Το μπλέντερ βύθισης έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία σάλτσας, γαρνιτούρας, σούπας, μαγιονέζας ή παιδικής τροφής.

Πριν χρησιμοποιήσετε το μπλέντερ για πρώτη φορά, γεμίστε το μπολ μέχρι τη μέση με νερό, βυθίστε τη λεπίδα του μπλέντερ έως τον πυθμένα του μπολ και λειτουργήστε το μπλέντερ για μερικά δευτερόλεπτα. Μετά, ξεπλύνετε καλά ολόκληρο το προσάρτημα και το μπολ.

1. Εισάγετε τα συστατικά στο μπολ ανάμιξης ή σε κάποιο άλλο μαγειρικό δοχείο με ψηλά τοιχώματα. Μην χρησιμοποιείτε το μπλέντερ για θρυμμάτισμα πάγου ή κόψιμο ξηρών καρπών ή άλλων σκληρών τροφίμων.
2. Τοποθετήστε το αποσπώμενο εξάρτημα στο σώμα της συσκευής και ασφαλίστε το με περιστροφή.
3. Ξετυλίξτε όλο το καλώδιο και συνδέστε το στην πρίζα.
4. Εισάγετε τη συσκευή μέσα στο μπολ ανάμιξης με το τρόφιμο και πατήστε το κουμπί για την επιθυμητή ταχύτητα στο επάνω τμήμα του σώματος της συσκευής. Αναμίξτε με κυκλικές κινήσεις από τον πυθμένα.
5. Ελευθερώστε το κουμπί για να σταματήσετε το μπλέντερ. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα όταν τελειώσετε την ανάμιξη.

Σημείωση: Ο μέγιστος χρόνος συνεχούς λειτουργίας της συσκευής είναι 60 δευτερόλεπτα κατά την επεξεργασία μαλακών τροφών και υγρών, και 10 δευτερόλεπτα το μέγιστο για την επεξεργασία σκληρών ή στερεών τροφών – δείτε τον παρακάτω πίνακα. Η ελάχιστη περίοδος παύσης μεταξύ κάθε ενεργοποίησης είναι 1 λεπτό. Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή για περισσότερες από τρεις φορές στη σειρά. Αλλιώς, η συσκευή θα υπερθερμανθεί και θα πάθει βλάβη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – ΠΟΛΥΚΟΠΤΗΣ



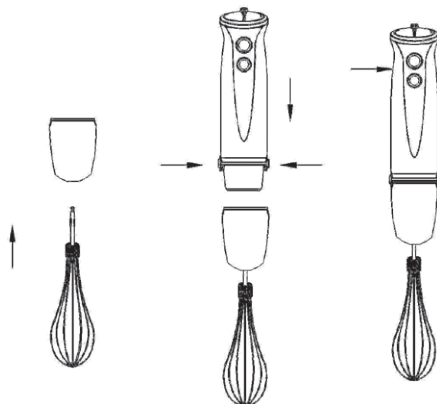
Ο πολυκόπτης είναι σχεδιασμένος για την κοπή τροφών όπως κρέας, τυρί, κρεμμύδια, βότανα, σκόρδο, καρότα, καρύδια και αμύγδαλα, δαμάσκηνα κ.λπ.

Μην τεμαχίζετε πολύ σκληρές τροφές, όπως παγάκια, μοσχοκάρυδο, κόκκους καφέ ή σιτηρά.

Προσοχή: Η λεπίδα τεμαχισμού είναι πολύ κοφτερή! Να την πιάνετε πάντα από το επάνω πλαστικό τμήμα.

1. Τοποθετήστε τη λεπίδα τεμαχισμού στον άξονα στο εσωτερικό του μπολ τεμαχισμού. Να τοποθετείτε πάντα το μπολ τεμαχισμού με ασφάλεια επάνω σε μια αντιολισθητική επιφάνεια.
2. Εισάγετε το τρόφιμο μέσα στο μπολ και τοποθετήστε το καπάκι.
3. Τοποθετήστε το σώμα της συσκευής στο καπάκι του δοχείου κοπής και ασφαλίστε το γυρίζοντας.
4. Κατά τη διαδικασία τεμαχισμού, κρατήστε το σώμα της συσκευής με το ένα χέρι και το μπολ τεμαχισμού με το άλλο.
5. Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και στρίψτε για να αποσυνδέσετε το σώμα της μονάδας από το δοχείο.
6. Κατόπιν αφαιρέστε το καπάκι του μπολ.
7. Αφαιρέστε προσεκτικά τη λεπίδα τεμαχισμού και αδειάστε το τεμαχισμένο τρόφιμο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – ΑΝΑΔΕΥΤΗΡΑΣ



Χρησιμοποιήστε τον αναδευτήρα μόνο για την παρασκευή σαντιγί, μαρέγκα, αρτοσκευασμάτων και ανάμεικτων επιδορπίων.

1. Τοποθετήστε το σύρμα στη θήκη για το σύρμα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το στο σώμα της συσκευής και ασφαλίστε το περιστρέφοντάς το.
2. Τοποθετήστε το σύρμα στο δοχείο με το φαγητό που θέλετε να χτυπήσετε πριν πατήσετε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή.
3. Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και αποσυνδέστε τη βάση του χτυπητήρα στρέφοντάς τον. Κατόπιν αφαιρέστε τη σπάτουλα από τον φορέα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Ο καθαρισμός πρέπει πάντα να πραγματοποιείται αφού κρυώσει η συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε σύρμα για κατσαρόλες, αποξεστικές ουσίες ή διαλύτες.

1. Σκουπίστε το επάνω μέρος του προσαρτήματος ανάμειξης, το καπάκι του μπολ τεμαχισμού και τον φορέα αναδευτήρα με μια υγρή πετσέτα. Μην τα τοποθετήσετε μέσα σε νερό, επειδή μπορεί να ξεπλυθεί το λιπαντικό από τα έδρανα τριβής.
2. Σκουπίστε το σώμα της συσκευής με ένα νωπό πανί. Μην καθαρίζετε ποτέ το σώμα κάτω από τρεχούμενο νερό, μην το ξεπλένετε και μην το βυθίζετε μέσα σε νερό! Προσαρτήστε ξανά το προσάρτημα στο σώμα της συσκευής.
3. Πλύνετε το μπολ ανάμειξης, το μπολ τεμαχισμού, το κάτω μέρος του προσαρτήματος ανάμειξης, τον αναδευτήρα και τη λεπίδα σε χλιαρό νερό με απορρυπαντικό. Δεν συνιστάται πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

Να βεβαιώνετε πάντα ότι το μπλέντερ εμβάπτισης έχει κρυώσει πλήρως και ότι είναι καθαρό και στεγνό πριν το φυλάξετε.

Γρήγορο ξέπλυμα

Πριν από διαφορετικές εργασίες ανάμειξης, κρατήστε το μπλέντερ εμβάπτισης μέσα σε ένα ποτήρι μισογεμάτο με νερό και θέστε το σε λειτουργία για μερικά δευτερόλεπτα.

Υπενθύμιση

Τα πλαστικά μέρη της συσκευής μπορεί να χρωματιστούν μετά από την επεξεργασία τροφίμων με χρώμα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ονομαστική τάση: 220–240 V~ 50/60 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 400 W

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνηθες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο χειρισμού είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web www.ecg-electro.eu.

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!

Попередження: Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та можливі ситуації. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, ці фактори мають бути забезпечені користувачем(ами), які використовують побутовий прилад. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до електричних правил та норм у відповідності до EN.
2. Ніколи не використовуйте побутовий прилад, якщо силовий кабель пошкоджений, або якщо побутовий прилад зламаний, якщо ви впустили або іншим способом пошкодили побутовий прилад. **Всі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!**
3. Захищайте побутовий прилад від безпосереднього контакту з водою та іншими рідинами для попередження можливого електричного шоку.
4. Не використовуйте побутовий прилад на вулиці та у вологих приміщеннях, та не торкайтеся силового кабелю або побутового приладу вологими руками. Ризик отримання електричного шоку.

5. Будьте особливо уважними при використанні побутового приладу поруч з дітьми.
6. Під час використання не залишайте побутовий прилад без уваги.
7. Під час роботи з ножами, особливо під час їх діставання з порожнього контейнеру та під час очищення, будьте уважні тому, що ножі дуже гострі, та ви можете отримати травму.
8. Не використовуйте пристрій для інших цілей, окрім вказаної. Використовуйте лише для переробки продуктів. Не використовуйте для змішування гарячих продуктів та рідин! Завжди додавайте рідину до змішаних інгредієнтів.
9. Не залишайте прилад без нагляду з підключеним шнуром живлення. Перед технічним обслуговуванням, установкою, складанням і розбиранням деталей або чищенням від'єднайте шнур живлення від розетки. Не витягайте силовий кабель з розетки, різко смикаючи за кабель. Від'єднайте силовий кабель від розетки, тримаючись за виделку.
10. Не використовуйте пристрій поблизу джерел тепла, наприклад, духовки. Захищайте від прямих сонячних променів.
11. За жодних обставин не накривайте побутовий прилад та не використовуйте його поблизу запальних матеріалів, як наприклад, фіранок, тощо.
12. Не кладіть великі шматки їжі до побутового приладу. Ніколи не кладіть такі матеріали, як папір, метал, картон, пластик, тощо.
13. Ніколи не вмикайте побутовий прилад, якщо контейнер порожній, та не знімайте контейнер доки ножі не зупиняться. Перед запуском пристрою встановіть чашу у відповідне положення, встановіть ножі на двигун, а потім під'єднайте кабель до розетки. Це зменшує ризик отримання травм.
14. Не торкайтеся рухливих частин.
15. Волосся, пальці та частини одягу необхідно тримати на достатній відстані від рухливих частин побутового приладу. Не занурюйте інструменти або руки у чашу під час подрібнення, ризик отримання травми або пошкодження побутового приладу.

Лопатку можна використовувати, лише коли побутовий прилад вимкнено.

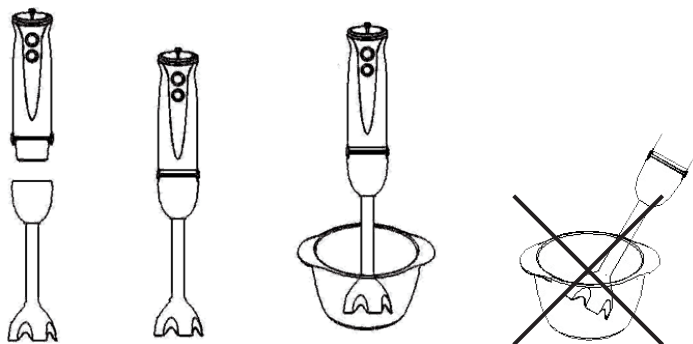
16. Уникайте контакту з рухливими частинами. Не торкайтеся вінчику під час роботи руками, одягом, серветкою або іншим кухонним приладдям для зменшення ризику отримання травм та/або пошкодження побутового приладу.
17. Завжди використовуйте побутовий прилад на рівній та стійкій поверхні.
18. Слідкуйте, щоб силовий кабель не торкався гарячих поверхонь та не знаходився поблизу гострих кутів.
19. Використовуйте тільки аксесуари, які рекомендовані виробником. У іншому випадку існує ризик втрати гарантії.
20. Перед заміною насадок та змінних частин або перед тим, як наблизитися до рухливих частин під час роботи, вимкніть пристрій та відключіть його під джерела живлення.
21. Завжди вимикайте з розетки одразу ж після використання.
22. Використовуйте побутовий прилад лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Невірне використання може призвести до травм. Прилад призначено для домашнього використання. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.
23. Діти не повинні використовувати цей побутовий прилад. Тримайте побутовий прилад та джерело живлення в місці, недосяжному для дітей. Побутовий прилад може використовуватися людьми з фізичними або розумовими порушеннями або особами з недостатнім досвідом та знаннями, але лише під наглядом або після інструктування щодо безпечного використання побутового приладу та розуміння потенційних небезпек. Діти не повинні гратися з побутовим приладом.

Do not immerse in water! - Не занурюйте у воду!

**Do not press switch by hand! - Не натискайте перемикач
руками!**

НЕБЕЗПЕКА для дітей: Діти не повинні гратися з пакувальним матеріалом. Не дозволяйте дітям гратися з пластиковими коробками. Ризик удушення.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ - БЛЕНДЕР



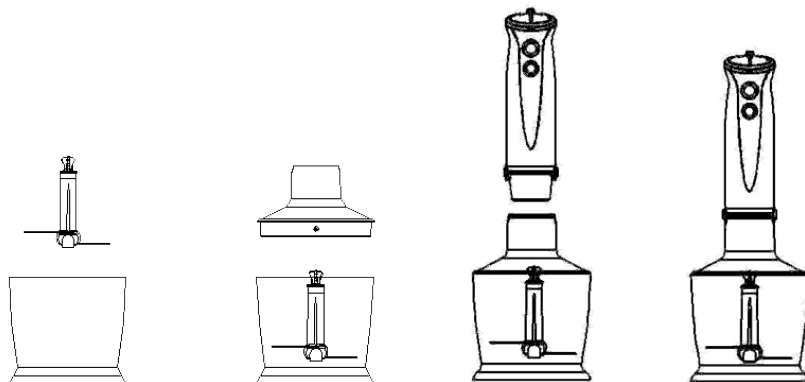
Занурювальний блендер призначений для приготування соусів, начинок, супів, майонезу або дитячого харчування.

Перед першим використанням блендеру наповніть чашу на половину водою, занурте ножі блендеру у чашу та змішуйте кілька секунд. Після цього ретельно споласніть насадку та чашу.

1. Покладіть інгредієнти до чаші для змішування або у інший більш високий кухонний контейнер. Не використовуйте блендер для подрібнення льоду, горіхів або інших твердих продуктів.
2. Помістіть знімну насадку на корпус пристрою і закріпіть її, закрутивши.
3. Розмотайте силовий кабель та включіть до розетки.
4. Вставте побутовий прилад до чаші для змішування, у якій містяться продукти, та натисніть кнопку необхідної швидкості на верхній частині корпусу побутового приладу. Перемішуйте круговими рухами знизу.
5. Для зупинки блендеру відпустіть кнопку. Після того, як ви закінчили змішувати, від'єднуйте силовий кабель від розетки.

Примітка: Максимальний час безперервної роботи побутового приладу складає 60 секунд при переробці м'яких продуктів та рідин, та максимум 10 секунд для переробки твердих продуктів. Див. таблицю нижче. Мінімальний період відпочинку між кожним вмиканням складає 1 хвилину. Не вмикайте побутовий прилад більше 3 разів поспіль. У іншому випадку побутовий прилад перегріється та буде пошкоджено.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ - ПОДРІБНЮВАЧ



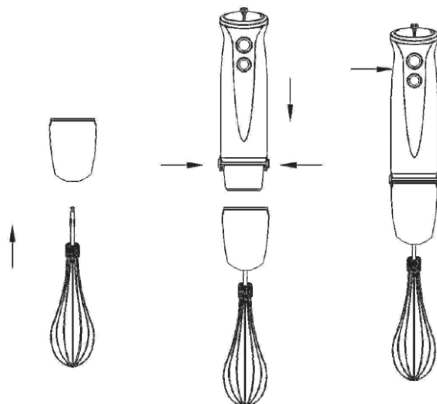
Подрібнювач призначено для подрібнення таких продуктів, як м'ясо, сир, цибуля, трави, часник, морква, горіхи та мигдаль, сливи, тощо.

Не подрібнюйте дуже тверді продукти, як наприклад, кубики льоду, мускатний горіх, кавові зерна або злаки.

Увага: Ножі подрібнювача дуже гострі! Завжди тримайтеся за верхню пластикову частину.

1. Встановіть ножі подрібнювача на вал всередині чаші для подрібнення. Чаша для подрібнення завжди має бути розташована на неслизькій поверхні.
2. Покладіть продукти до чаші та закрийте кришку.
3. Помістіть корпус приладу на кришку контейнера для подрібнення і зафіксуйте його поворотом.
4. Під час подрібнення тримайте корпус побутового приладу однією рукою, а чашу для подрібнення іншою.
5. Після використання витягніть шнур живлення з розетки і поверніть, щоб від'єднати корпус пристрою від контейнера.
6. Потім зніміть кришку побутового приладу.
7. Обережно зніміть ножі подрібнювача та дістаньте подрібнені продукти.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ - ВІНЧИК



Використовуйте вінчик лише для приготування кремів, яєчних білків, випічки та змішування десертів.

1. Вставте віночок у тримач, а потім встановіть його на корпус приладу і зафіксуйте, повернувши його.
2. Помістіть віночок у ємність з продуктами, які ви хочете збити, перш ніж натиснути кнопку, щоб увімкнути прилад.
3. Після використання витягніть шнур живлення з розетки і від'єднайте тримач віночка, повернувши його. Потім зніміть вінчик з тримача.

ОЧИЩЕННЯ

Перед проведенням обслуговування вимкніть побутовий прилад з розетки. Проводьте очищення, тільки коли побутовий прилад повністю охолоджено! Не використовуйте скребки, абразивні миючі засоби або розчинники.

1. Протирайте верхню частину насадки для змішування, кришку чаші для змішування та тримач вінчика вологою серветкою. Не занурюйте у воду тому, що з підшипників може бути змито мастило.
2. Протирайте корпус побутового приладу вологою серветкою. Ніколи не очищуйте під проточною водою, не споласкуйте та не занурюйте корпус у воду! Під'єднайте насадку назад до корпусу побутового приладу.
3. Мийте чашу для змішування, чашу для подрібнення, нижню частину насадки для змішування, вінчик та ножі у теплій мильній воді. Ми не рекомендуємо мити у посудомийній машині.

Перед зберіганням завжди перевіряйте, щоб погрузний блендер був повністю холодним, чистим та сухим.

Швидке споскування

Між окремими задачами для змішування тримайте погрузний блендер у склянці, на половину заповненій водою, та залишайте блендер працювати на кілька секунд.

Нагадування

Після переробки кольорових продуктів пластикові частини побутового приладу можуть змінювати колір.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Номінальна напруга: 220-240 В~ 50/60 Гц

Номінальна потужність на вході: 400 Вт

ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - до смітника. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові елементи - до контейнерів для переробки пластику.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки.

Керівництво користувача доступне у інтернеті за адресою www.ecg-electro.eu.

Текст та технічні параметри можуть бути змінені.



www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s. τηλ.: +420 272 122 111
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.